



香港公開大學
THE OPEN UNIVERSITY
OF HONG KONG

政府創辦・多元創新
Government established・Diversified and innovative

NOVEMBER 2020 • VOL 29 • ISSUE 3
2020年11月・第二十九卷・第三期

OpenLink

公開大學通訊

先進科技 盡心團隊 成就優質教與學

Advanced technology, dedicated people,
first-class teaching and learning



商學院多元學習體驗
Fun and Career with B&A

獲院校評審肯定
Recognition from Institutional Review

頒授榮譽博士及院士
Honorary Doctors and Fellows

目錄 Contents

封面故事 Cover Story

2-5

- 2 先進科技 盡心團隊
成就優質教與學
Advanced technology, dedicated people, first-class teaching and learning

學術活動與研究

6-9

Academic Activities and Research

- 6 公共及社會政策研究中心編制「居屋公開價格指數」
PSPRC constructs the OUHK HOS Price Index



6

- 7 獲委託測試防疫用品
School of S&T tasked with testing face masks and disinfectants



7

- 7 跨界藝術家解構日常生活中的藝術
Multidisciplinary artist reveals arts in everyday life
- 8 再獲研資局高額撥款 開展新研究項目
Considerable RGC grants keep research momentum going

- 8 疫情下創新與高效教學心得網上交流
Online exchanges on innovative and effective teaching during COVID-19
- 9 川港教育交流合作
Video-conferenced teaching with Sichuan institution
- 9 其他近期學術活動
Other recent academic activities

新書介紹 New Publications

9

專題故事 Feature Story

10-15

學院焦點系列 (一) Spotlight on Schools (I)

- 10 李兆基商業管理學院
多元學習體驗開拓精彩事業旅程
Have your cake and eat it too: Fun and Career with B&A



10

大學發展 Development

16

- 16 健康護理學院啟用
IOH comes into operation
- 16 新校名徵集順利完成 獲 1,100 個建議
1,100 nominations received for new University title

活動 Events

17-19

- 17 培育學生的努力獲院校評審肯定
Institutional Review commends OUHK's student development efforts

校訓：公誠毅樸 開明進取
University Motto: Disce, Progredere, Crea

願景

為社會提供開放及靈活教育，致力成為當中的領導者，並發展成為一所卓越的高等教育學府。

Vision

To be a leader in providing open and flexible education to all, and to excel as a provider of quality higher education.

使命

本校致力於推動學生學習、增進知識和提升研究工作，並著重發展專業及應用課程，以配合學生對學習的期望及回應社會對人才的需求。作為一所提供多元學習模式的大學，我們秉承公正、誠信、堅毅和創新等核心價值，採用先進的教學方法和教育科技，為同學們提供世界級的優質教育。

Mission

To advance learning, knowledge, and research that meet students' learning aspirations and society's talent needs, focusing on practical and professional programmes. As a multi-mode university, we use innovative teaching and education technology to offer world class education, guided by our core values of fairness, integrity, perseverance, and innovation.

- 18 聯繫區內機構
Networking with friends of Kowloon City



- 18 幫助小學教師推展 STEM 教育
Educating primary school teachers in STEM education
- 19 護理學師生參與「普及社區檢測計劃」
OUHK nurses assist with COVID-19 universal community testing

簡訊 Newsbrief 19

- 19 大學年報再獲表彰
Another award for University annual review

人物 People 20-27

- 20 公開大學頒授榮譽博士及榮譽大學院士
OUHK presents honorary doctorates and honorary university fellowships
- 24 校董會成員更替
Council changes
- 24 新教職員
New academic staff
- 27 本校委任林群聲教授為下任校長
OUHK appoints Prof. Paul Lam Kwan-sing as its next President

學生傑出表現 Student Achievements 28-29

- 28 勇奪最佳論文獎
Best Paper Award for MPhil student
- 28 青年科技賽獲獎
Accolades in young professionals exhibition and competition
- 28 代表香港出戰企業資源管理國際總決賽
Students to represent HK in international business competition

- 29 創意閃耀吉祥物設計比賽
Creative talents shine at mascot design competition
- 29 社企挑戰賽摘冠
Winning team with life-saving invention

校友故事 Alumni Stories 30-31

- 30 粵劇新秀吳立熙
滿載熱誠 藝海翱翔
Up-and-coming Cantonese opera artist Edgar Ng's passionate approach wins recognition



捐款及資助 Donations and Partnerships 32-34

- 32 派發逾 1,100 萬獎助學金
HK\$11 million in scholarships and bursaries to OUHK students
- 34 研究與助學金喜獲善款支持
Generous funds in support of research and bursaries

學生服務與活動 Student Support and Activities 35-36

- 35 網上探索世界
Online summer programmes
- 35 從服務中學習
Learning through volunteering
- 36 本地實習計劃
Local internship project
- 36 歡迎新生
Welcoming freshers

出版人：香港公開大學
公開大學通訊編輯委員會
總編輯：曾婉媚博士
執行編輯：陳毓秀

英文編輯：蔡曼儀、鄧萃聰、潘京芷、Emilie Pavey、黃文慧
中文編輯：蔡曼儀、鄧萃聰、潘京芷、黃佩珊
美術設計：何頌華、梁慧妮、戚惠萍

中國香港九龍何文田
電話：2768 6360, 2768 6421
傳真：2789 0323
電郵：openlink@ouhk.edu.hk
網址：www.ouhk.edu.hk/openlink

Published by OUHK Newsletter Editorial Committee,
The Open University of Hong Kong
Chief Editor: Dr Eva Tsang
Managing Editor: Florence Chan

English Editors: Mariana Choy, Gladys Tang, Phoebe Poon, Emilie Pavey, Maggie Wong
Chinese Editors: Mariana Choy, Gladys Tang, Phoebe Poon, Natalie Wong
Graphic Designers: Ivan HO Chung Wah, Winnie Leung, Jackie Chick

Ho Man Tin, Kowloon, Hong Kong, China
Telephone: 2768 6360, 2768 6421
Facsimile: 2789 0323
Email: openlink@ouhk.edu.hk
Website: www.ouhk.edu.hk/openlink



先進科技 盡心團隊 成就優質教與學

**Advanced technology, dedicated people,
first-class teaching and learning**

優質教與學是每所優秀院校的基石，也是公開大學追求卓越教育不可或缺的一環。本校於 2017 年推出「質素優化措施」計劃，在這十年間撥款 4.1 億元激勵各學院和部門各施所長，為提升教學質素而努力。這備受讚譽的項目共分四個重點範疇，「優化教與學」理所當然佔一席位。隨着新冠肺炎疫情爆發，專責教育科技的教育科技及發展部馬不停蹄為大學添置網上教學設施，並為各學院和教學人員提供技術支援。與此同時，教學人員亦善用科技增加課堂互動，幫助學生投入學習，提升教學成效。大學上下一心，致力為學生提供最佳的學習體驗。

Quality teaching and learning is the cornerstone of any outstanding educational institution, and it is an integral part of the OUHK's pursuit of educational excellence. It came as no surprise that 'teaching and learning enhancement' was designated as one of the four areas of the University's Quality Enhancement Measures (QEM), a HK\$410 million scheme to spark across-the-board initiatives over ten years from 2017 onwards. And when COVID-19 hit, the Educational Technology and Development Unit (ETDU) lost no time in setting up the campus for remote teaching while offering technical support to individual Schools and academics. Meanwhile, teaching staff are tapping into technologies to ensure that their remotely delivered classes are interactive, engaging and effective. Regardless of the circumstances, ongoing university-wide efforts continue to provide students with optimal learning experiences.

質素優化措施：教與學

QEM for better teaching and learning

今年7月完成的院校評審中，香港學術及職業資歷評審局（評審局）讚揚本校的質素優化措施有效提升學生的學習體驗。最早落實的優化教與學項目包括教育科技及發展部研發的 iBookcase 程式。此程式與本校沿用的網上學習系統（OLE）完美結合，提供網上測驗和投票、幫助提升語文能力的電子書、課堂影片重溫等實用功能，於2017年連同「移動學習獎勵計劃」一併推出，至今已惠及超過20,000名學生。此外，教育科技及發展部亦為李兆基商業管理學院設計了移動應用程式「My Milestone Tracker」，以幫助學生檢視學習進度，當中更包含電子代幣獎勵計劃，鼓勵學生參與學習活動。

在增繕基礎設施方面，大學圖書館運用質素優化措施撥款成立語文中心，為學生提供互動英語學習活動空間。各學院亦一一更新設備以緊貼最新技術，例如為商管和電腦課程添置人工智能電腦、更新翻譯語言實驗室的電腦和軟件許可證、更換創意藝術學系錄音室的器材、購置虛擬實境設施供教授社會科學學科和進行科學實驗之用，亦為賽馬會健康護理學院購置一系列虛擬實境和模擬設備，以及其他先進設施。

The latest Institutional Review conducted by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ) in July 2020 singled out the QEM as effective in driving enhancements especially in relation to students' learning experiences. Among the earliest deliverables for enhancing teaching and learning was the ETDU-developed iBookcase mobile app, which integrates seamlessly with the pre-existing Online Learning Environment (OLE) and provides an array of useful features including online quizzes and polling, a language enhancement e-book and lecture playbacks. Launched with an incentive scheme in 2017, the mobile app has benefited over 20,000 students to date. For the Lee Shau Kee School of Business and Administration (B&A), the ETDU has also developed a study progress tracker app called 'My Milestone Tracker' featuring a motivational coin reward system.

In terms of infrastructure upgrades, QEM funds have enabled the establishment of a new Language Centre as part of the Library where interactive English learning activities are held. In the Schools, facilities have been upgraded to state-of-the-art standards, with AI-enabled computers set up for business and computing courses, computers and licenses renewed for the translation programmes' Language Laboratory, new recording equipment for the creative arts sound studio, virtual reality (VR) facilities purchased for teaching social sciences and conducting science experiments, and a host of VR, simulation and other high-tech facilities for the Jockey Club Institute of Healthcare.

隨機應變：電子化課程設計

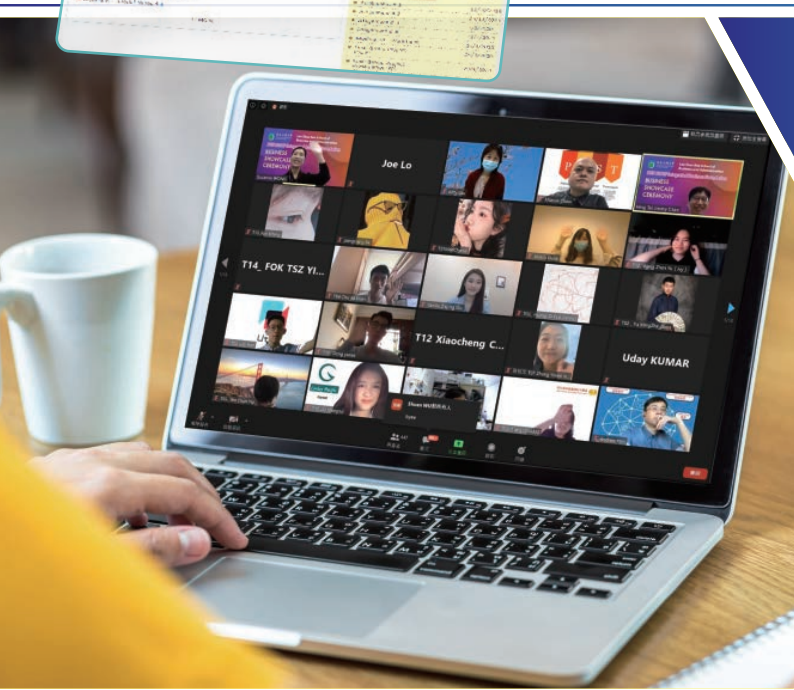
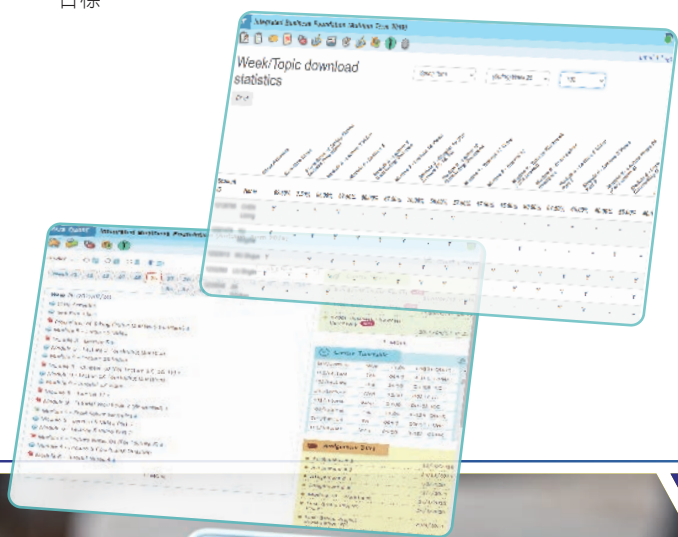
Rapid digital transformation

時至今天，世界各地的師生大都習慣了網上教學，但萬事起頭難，基本配套的建立最為費勁。猶幸本校的教育科技及發展部專門研發教育科技數十載，經驗豐富。自大學宣布全面實施網上教學開始，該部一直為全校提供培訓、基本配套設置和技術支援。部門更與商學院合作，迅速把為一、二年級學生而設的綜合商業課程設計電子化。農曆新年假期後，教育科技及發展部在大學宣布恢復網上課堂的兩週之內已定下電子化計劃，同時向教學人員提供有關的培訓。考慮到課程持續評估和活動為本的特色，教育科技及發展部把網上測驗、投票和作業提交等「課堂活動」工具加入網上學習系統，並為學期末的黑客松活動建立門戶網站。部門亦為教學人員開發學習分析系統，提供下載率和參與率等統計數據。

綜合商業課程的學科評估問卷顯示學生評價普遍正面，而且參與度不俗。以一年級的評估為例，約 80% 的回應者認為實時導修課和黑客松活動 Bizathon 能有效促進同伴協作和建立自信心；約 75% 至 81% 的學生積極參與實時和錄影講課、與老師互動感強烈，以及有定期使用社交媒體工具與同學互動，以達成學習目標。

Teachers and students worldwide have by now adjusted to online teaching and learning, but the initial setup was fraught with difficulties. Fortunately for the OUHK, one of its own units has specialized in the development of educational technology for decades. Ever since online learning was implemented university-wide, the ETDU has been providing training, infrastructure setup and technical support to the whole university. In particular, working with the School of B&A, the ETDU swiftly digitized the pedagogical design of the flagship integrated business curriculum courses for first- and second-year students. Within a fortnight of the announcement of online class resumption after the Chinese New Year break, a digital transformation plan was in place, and training was provided to the academic staff. Given the continuous assessment and activity-based approach of the curriculum, 'Class Activities' tools for online quizzes, polling and online submission were integrated into the courses' OLE portals and dedicated webpages were built for the end-of-term hackathon-type activities. For the teaching staff, a learning analytics programme was developed, offering vital statistics such as student download and participation rates.

Evaluation surveys of the integrated curriculum courses showed broadly positive comments from students and encouraging student engagement figures. For instance, around 80% of the first-year course respondents found the real-time tutorials and the Bizathon (a hackathon-style event) effective in facilitating peer collaboration and improving self-confidence, while 75%–81% were engaged in real-time and recorded lectures, felt strongly engaged with their teachers and regularly engaged with their peers to achieve learning goals using social media tools.



幫助學生投入學習 Keeping students engaged

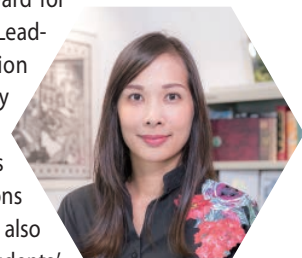
本校非常重視學科評估。評審局院校評審小組給予本校的其中一項讚賞是積極回應持分者的意見。大學擁有完善的意見響應機制，以確保教學成效：學生學科評估問卷的結果會交予學院院長和有關教職員，並會製作學科報告，列出重點發現，供校外考試委員、課程團隊和學院管理層參考和作出檢討。2017 年榮獲「校長傑出教學獎」的人文社會科學院副教授陳家愉博士分享，除了課堂主任和系主任會與同事談論評估結果外，同事之間也會主動交流教學策略，精益求精。她說：「例如遇上學生上課提不起勁時，我們會檢討是不是某些投影片過於沉悶？我們也會互相分享過往學生較接受、反應較佳的教學方法。」



疫情下面授課暫停，本校教學人員竭盡所能，讓在電子屏幕前上課的學生投入課堂。同樣曾獲「校長傑出教學獎」（2018 年）的教育及語文學院鄧高瑋博士便在虛擬教室中向他的準教師學生示範互動策略。他利用實時課堂來檢查學生的學習進度，把課堂結構改為熱身練習、10 至 15 分鐘的簡短講課、討論或任務為本的活動和總結，同時將單向教學移師 YouTube 頻道，並設立課後活動幫助學生鞏固所學。鄧博士採用多種互動工具教學，他解釋說：「進行協作活動時，我曾運用 Zoom 分組討論室和註釋工具、Google 表單和文件、協作思維導圖建立工具 MindMeister 和 Minddomo 等。有時，我會預先以 Edpuzzle 在影片加插互動內容並在課堂上播放，自己便可以利用聊天功能回答學生的提問。我也曾使用遊戲學習平台 Kahoot 來建立堂上或課後測驗。」

在這段非常時期，教育科技及發展部為增加課堂互動而研發的自家應用程式亦派上用場。「網上學習系統」和「學生應答系統」方便老師預先設置投票或小測，打破空間限制，即時收集學生的回應。當然，如何運用教學科技幫助學生終歸取決於教學人員本身，可貴的是本校擁有敬業樂業、以學生學習體驗為中心的教學團隊，在艱難的時刻，秉持上下一心的精神為教導學生而努力。

At the OUHK, course evaluations are of primary importance. One of the HKCAAVQ Institutional Review Panel's commendations was the OUHK's responsiveness to stakeholder feedback. The University employs a comprehensive feedback-and-response mechanism to guarantee the effectiveness of course delivery. The results of students' course evaluation surveys are made available to the School Deans and relevant teaching staff, and a Course Report is produced highlighting the major findings, to be reviewed by the External Examiner, the Programme Team and the School Board. Dr Kelly Chan, Associate Professor of the School of Arts and Social Sciences and 2017 recipient of the President's Award for Teaching Excellence, says that not only do Programme Leaders and Department Heads go through course evaluation results with colleagues, but colleagues also proactively put their heads together to improve their teaching strategies. 'For example, when we find that students are less than enthusiastic in a lesson, we'd ask ourselves questions like, "were parts of the PowerPoint too boring?" And we'd also share good practices that got positive responses from students.'



With face-to-face teaching disrupted by the pandemic, OUHK teaching staff have been pulling out all the stops to keep students engaged on their electronic devices. Assistant Professor Dr William Tang of the School of Education and Languages, also a recipient of the President's Award for Teaching Excellence (2018), demonstrated interactive strategies in the virtual classroom to his students who are teachers-to-be. He decided to make use of real-time classes to check on students' progress, structuring his lessons around a warm-up exercise, a mini lecture of 10 to 15 minutes, discussion- or task-based activities and a short recap. Unidirectional teaching is moved onto YouTube, while after-class activities are held to consolidate learning. Dr Tang has employed a variety of interactive tools. 'For collaborative work,' he explains, 'I make use of Zoom's breakout rooms and annotation tool, Google Forms and Documents, and collaborative mind map creators like MindMeister and Minddomo. Sometimes I play a video with interactive contents created using Edpuzzle, freeing myself to answer questions in the chat box. I've also used a game-based learning platform called Kahoot to create live or after-class quizzes.'

The OUHK's in-house apps, developed by the ETDU to enhance classroom interaction, have also come in handy during this unprecedented period. The OLE and the Student Response System app allow instructors to preset polls or quizzes and get instant responses from students regardless of their physical location. Of course, it all comes down to the teacher to make the best use of these instructional technologies, and the OUHK is fortunate to have a dedicated teaching team who always keep the positive learning experiences of their students at heart.



公共及社會政策研究中心編制「居屋公開價格指數」

PSPRC constructs the OUHK HOS Price Index

政府近年將公私營房屋供應比例由六四比調升至七三比，但是現存主要房屋價格指數並未能反映資助房屋的價格變化。有見及此，本校公共及社會政策研究中心編製了「居屋公開價格指數」，為居屋第二市場提供具指標性的參考指數。

團隊由人文社會科學院院長暨公共及社會政策研究中心主任鄭志良教授帶領，成員包括學院副教授暨中心副主任吳志文博士、助理教授暨研究員馬耀宗博士和榮譽助理教授盧其釗博士。團隊選出過往 15 年居屋第二市場成交量最高的 50 個屋苑作為成分屋苑，利用特徵價格法估算屋苑每月市值，並與基數月份市值比對，得出居屋價格指數。

團隊以 2013 年 1 月的市值為基數，比較反映二手私人房屋價格的「中原城市指數」和「居屋公開價格指數」的走勢。結果顯示，私人及資助房屋市場的價格都有上升，居屋第二市場價格升幅卻遠遠拋離私人市場：自 2013 年 1 月至今年 6 月，居屋價格指數累計升幅為 116.3%，中原城市指數僅升 51.4%。此外，研究亦發現居屋第二市場對利率敏感度提升，每當銀行同業拆息下跌，居屋樓價會上升，與私人市場變化拉近。鄭教授表示，團隊將每月更新「居屋公開價格指數」，希望為政策制定者以至公眾提供客觀指標，從而作出最理想決定。

居屋公開價格指數（2013 年 6 月至 2020 年 6 月）
OUHK HOS Price Index (Jun 2013 – Jun 2020)

月份 Month	指數 Index	月份 Month	指數 Index
2013/06	114.70	2017/06	179.56
2014/06	119.96	2018/06	197.64
2015/06	141.75	2019/06	215.28
2016/06	138.96	2020/06	216.28

The Public and Social Policy Research Centre (PSPRC) has constructed an OUHK HOS Price Index to provide an indicative reference for the price trends of Home Ownership Scheme flats on the secondary market. The initiative aimed to make up for the lack of a price index dedicated to subsidized housing in the context of the Government's recent adjustment of the public/private split of housing supply from 60:40 to 70:30.

Led by Dean of the School of Arts and Social Sciences-cum-PSPRC Director Prof. Charles Kwong, the research team consisted of PSPRC Deputy Director-cum-Associate Professor Dr Michael Ng, PSPRC Research Fellow-cum-Assistant Professor Dr Arbitor Ma, and Honorary Assistant Professor Dr Roger Lo. The HOS Price Index is the ratio of the total market value of the constituent estates in the current month to that in the base month, where the constituent estates are the 50 HOS estates with the highest transaction volume in the past 15 years, while their market prices are calculated based on the hedonic pricing model.

The team selected January 2013 as the base period and compared the trends of the HOS Price Index and the Centa-City Index (CCI) reflecting secondary private home prices. The results demonstrated that while prices in both the private and subsidized markets increased, the HOS secondary market exhibited a much sharper price hike. In cumulative terms, from January 2013 to June 2020, the HOS Price Index escalated by 116.3%, whereas the CCI rose by 51.4%. The study also revealed an increase in interest rate sensitivity in the HOS secondary market similar to the private market. Prof. Kwong says the research team will update the OUHK HOS Price Index on a monthly basis. He hopes that the index will provide an objective indicator to help the Government as well as members of the public make better informed decisions on housing matters.





獲委託測試防疫用品

School of S&T tasked with **testing face masks and disinfectants**

照片來源：香港經濟日報 Photo credit: Hong Kong Economic Times

今年 7 月，本校科技學院獲《香港經濟日報》TOPick 委託，測試市面常見口罩和消毒用品各六款。口罩測試的樣本包括兩個品牌的外科口罩，以及竹碳、N95、棉質、光觸媒口罩各一款，目的是找出其過濾細菌功能效率（BFE）會否受高溫或高濕度影響。檢測和認證課程副教授史東甫博士參考 ASTM F2101 測試，發現於攝氏 37°C、濕度 90% 的環境中模擬穿戴八小時後，外科、竹碳和 N95 口罩的 BFE 仍維持在 99% 或以上，棉質和光觸媒口罩則下跌逾一成。

消毒用品測試以一款雙氧水、兩款消毒噴霧和三款酒精搓手液為樣本，參考一些抗菌物料測試方法進行。結果顯示，所有樣本殺菌率都超過 99%，但在殘餘金黃葡萄球菌菌落方面，有一款酒精搓手液錄得約 110 cfu。史博士解釋，該款搓手液或因已擺放一段時間或儲存環境欠佳，令酒精濃度降低，影響殺菌能力。此外，史博士亦提醒市民，測試的四款樣本含有抗菌劑，長期從口中攝取可引致中毒，應避免在使用搓手液後直接接觸食物，更不要用來消毒食器。

Back in July, the School of Science and Technology (S&T) was commissioned by HKET TOPick to test six common face masks and six disinfectant products. The mask test aimed to establish whether bacterial filtration efficiency (BFE) could be affected by heat or humidity. Based on the ASTM F2101 testing standard, Associate Professor in Testing and Certification Dr Eric Sze tested two surgical masks of different brands, a bamboo charcoal fibre mask, an N95 respirator, a cotton mask and a photocatalyst mask. It was found that after eight hours of simulated wearing at 37°C and 90% humidity, the surgical masks, the bamboo charcoal fibre mask and the N95 mask still maintained a BFE of over 99%, while the BFE rate of the cotton and photocatalyst masks dropped by 10%.

The test on disinfectants involved a hydrogen peroxide solution, two disinfectant sprays and three alcohol-based hand rubs, and followed test methods for antibacterial-finished products. As it turned out, all specimens exhibited a bacteria-killing rate of over 99%; however, one alcohol-based rub recorded approximately 110 cfu in *Staphylococcus aureus* residue. According to Dr Sze, that particular hand rub could have been compromised by a reduction in alcohol concentration over time or due to poor storage. Noting that four of the specimens contain antibacterial agents, some of which could cause poisoning through long-term oral ingestion, he also warned against direct contact with food after applying these sanitizers to the hands or using them to disinfect tableware.

跨界藝術家解構日常生活中的藝術

Multidisciplinary artist reveals **arts in everyday life**

活躍於兩岸三地的文化人和跨界藝術家李純恩先生應創意藝術學系與田家炳中華文化中心的邀請，於 10 月 14 日主講「好食好睇：日常生活中的藝術」網上講座。李先生不但擅寫飲食與文化專欄，更醉心於攝影、國畫等藝術範疇，講座中他以飲食文化和日常生活為切入點，暢談當代藝術在不同媒介的呈現。

Mr Benny S Y Li, a multidisciplinary artist active in the Hong Kong, mainland China and Taiwan cultural scenes, gave an online talk entitled 'Feasting the Taste Buds and the Eyes: Arts in Everyday Life' on 14 October at the invitation of the Creative Arts Department and the Tin Ka Ping Centre of Chinese Culture. A famous food and culture columnist, Mr Li also practises various art forms including photography and Chinese painting. In the talk, he discussed how contemporary art can be expressed in different media through the lens of food culture and everyday life.

圖像由創意廣告及媒體設計三年級學生鄭奕琛設計

Visual by Cheung Yik-sum, Year 3 student in Creative Advertising and Media Design

日常生活中的藝術
好食好睇



再獲研資局高額撥款

開展新研究項目

Considerable **RGC grants** keep research momentum going



本校在最新一輪研究資助局（研資局）「本地自資學位界別競逐研究資助計劃」中繼續領先，獲撥款逾 1,500 萬元，開展 17 個研究項目。

資助主要來自「教員發展計劃」，本校於該計劃下共有 16 個項目獲批，資助總額逾 1,480 萬，為競逐院校中最高。本校亦是獲批最多逾一百萬元資助項目的院校，四個超過百萬元項目涵蓋不同應用科學領域，包括室內空氣質素管理、採光評估、環保複合材料開發和濃縮中藥顆粒認證。個別學科範疇撥款總額方面，本校在「生物學及醫學」和「商學」範疇獨佔鰲頭，分別有四個和三個項目獲撥款，並取得最高撥款總額。

The OUHK continues to lead the field in the latest round of Research Grants Council (RGC) Competitive Research Funding Schemes for the Local Self-financing Degree Sector, securing more than HK\$15 million for 17 projects.

The bulk of the awarded funding comes from the Faculty Development Scheme (FDS), under which 16 OUHK projects were granted a total of HK\$14.8 million, once again the highest sum among all competing institutions. The OUHK also holds the greatest number of individual projects that were awarded over HK\$1 million under the scheme. The four proposals receiving over HK\$1 million in funding cover applied science research into indoor air quality management, daylighting assessment, green composite development and concentrated Chinese medicine granules authentication. In terms of individual subject areas, the University stands as a clear winner in Biology and Medicine, and Business Studies, with the highest amount of total funding approved for four and three projects respectively.

疫情下創新與高效教學心得 網上交流

Online exchanges on **innovative and effective teaching during COVID-19**

新型冠狀病毒疫情下，全球各地教學人員都不得不適應網上教學。有鑑於此，本校開放及創新教育研究所於 2020 年 9 月舉辦「新型冠狀病毒疫情期間的創新與高效教學」網上研討會系列。在三場研討會中，三位海外專家連同九位本校和其他本地院校的教學人員介紹了最新相關理論和網上教學工具，並分享他們自疫情爆發以來在創新和有效教學的最新實踐。學術副校長關清平教授為研討會系列致開幕辭和作閉幕總結，研究事務處總監李錦昌博士則擔任各場研討會的主持人。系列大獲好評，每場研討會都吸引約 200 名本地和海外學者參加。

COVID-19 has forced teachers around the world to embrace online teaching, bringing many challenges as well as opportunities. In response, the OUHK Institute for Research in Open and Innovative Education (IROPIE) organized the online seminar series 'Innovative and Effective Teaching during COVID-19' in September 2020. In three webinars, three renowned overseas experts together with nine practitioners from the OUHK and other local institutions introduced the latest theories and online tools, and shared their best

practices on innovative and effective teaching since the outbreak of the pandemic. At the OUHK, Provost Prof. Reggie Kwan delivered the opening and closing remarks for the series, while Director of Research Office Dr Li Kam-cheong served as the facilitator of all three webinars. The series was well received, with each webinar attracting about 200 local and overseas academics.



川港教育交流合作 Video-conferenced teaching with Sichuan institution

李嘉誠專業進修學院去年年底與四川長江職業學院開展「川港課程合作教學」項目，雙方的幼師課程講師通過網絡合作教學，讓兩地師生交流教學方法和心得。今年9月1日，學院曾德源院長、張濤博士和趙文力老師參與第三次合作教學，就「香港國際視野下的幼兒教育」和「普通話在香港的發展及測試」議題分享見解。

In late 2019, LiPACE started a 'Twin-site Simultaneous Online Teaching Collaboration' project with Sichuan Changjiang Vocational College aiming to facilitate pedagogical exchanges between pre-school teachers of the two cities through video-conferenced classes co-taught by lecturers of the two institutions. On 1 September, Dean Dr Benjamin Chan, Dr Cheung Tao and Mr Bruno Chiu participated in the third simultaneous online teaching session, presenting their views on two topics: 'Early Childhood Education under the International View of Hong Kong' and 'Development and Assessment of Putonghua in Hong Kong'.



其他近期學術活動 Other recent academic activities

IIBG Distinguished Professor Research Seminar Series 2020: 'Beyond COVID-19: Rethinking the Future of Businesses'

- 'Games On Again? Hosting Annual International Sporting Events and Tourism', by Prof. Bala Ramasamy (30 Sep)
- A Workshop on Promising Themes for Research on Emerging Markets, by Prof. Tamer Cavusgil (7 Oct)

- 'Blurring of the Lines between Quality and Questionable Research: A Wake-up Call for Green HRM and Other Fields of Research', by Prof. Michael Müller-Camen (7 Oct)
- 'Conducting R&D in Multiple Countries: The Role of IPR Protection in Explaining Firm Performance', by Prof. Wang Chengqi (14 Oct)
- 'See You in Court? Protecting Intellectual Property in the Global Economy', by Prof. Mario Kafourous (21 Oct)

- 'What COVID-19 Means for the Future of Research', by Prof. Graham Kendall (28 Oct)
- 'The Theory and Empirics of the Structural Reshaping of Globalization', by Prof. Peter Buckley (11 Nov)

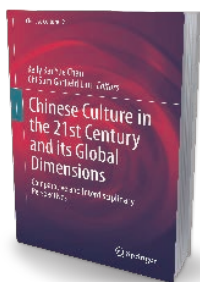
RIBiLT Distinguished Professor Seminar Series 2020

- 'Creative Metaphor, Emotion and Evaluation: What are the Links?', by Prof. Jeannette Littlemore (3 Nov)

「全球背景下的中國文化」研究計劃著作： Publications from the 'Chinese Culture in the Global Context' project:

Chinese Culture in the 21st Century and its Global Dimensions: Comparative and Interdisciplinary Perspectives

Edited by Associate Professor Dr Kelly Chan
and Assistant Professor Dr Garfield Lau,
School of Arts and Social Sciences



《承傳與流播：全球脈絡與 中國文化論集》

人文社會科學院副教授熊志琴博士、
助理教授曾智聰博士主編



《想·創·訪： 香港廣告的創意詮釋》

人文社會科學院
高級講師劉文英著

New Publications 新書介紹



2021/22 聯招課程
JUPAS programmes
on offer for 2021/22

BBA (Hons) in Professional Accounting	專業會計榮譽工商管理學士
BBA (Hons) in Accounting and Taxation	會計及稅務學榮譽工商管理學士
BBA (Hons) in Business Management	商業管理學榮譽工商管理學士
BBA (Hons) in Global Business and Marketing	環球商業及市場學榮譽工商管理學士
BBA (Hons) in Corporate Governance	企業管治榮譽工商管理學士
BBA (Hons) in Digital Business	數碼商業榮譽工商管理學士
BBA (Hons) in Finance and Risk Management	財務及風險管理榮譽工商管理學士
BBA (Hons) in Real Estate and Facilities Management	房地產及設施管理榮譽工商管理學士
Bachelor of Applied Psychology with Honours, Bachelor of Business Management with Honours (double degree)	應用心理學榮譽學士，商業管理榮譽學士（雙學位）
BBA (Hons) in Hotel and Sustainable Tourism Management	酒店及可持續旅遊管理榮譽工商管理學士
BBA (Hons) in Sports and eSports Management	運動及電競運動管理榮譽工商管理學士
Bachelor of International Hospitality and Attractions Management with Honours (SSSDP)	國際款待及景區管理榮譽學士（SSSDP）
Bachelor of Sports and Recreation Management with Honours (SSSDP)	運動及康樂管理榮譽學士（SSSDP）
BBA (Hons) in Financial Technology and Innovation (SSSDP)	金融科技及創新榮譽工商管理學士（SSSDP）
BBA (Hons) in Global Marketing and Supply Chain Management (SSSDP)	環球市場及供應鏈榮譽工商管理學士（SSSDP）



李兆基商業管理學院

多元 **學習體驗** 開拓精彩 **事業旅程**

Have your cake and eat it too:

Fun and **Career** with B&A



作為一所綜合大學，本校的課程發展大原則是為年青學子提供實用知識和學習體驗。本着此精神，各學院發展出別具特色的課程和課外活動，以營造培養行業所需素養的氛圍。自今期開始，《公開大學通訊》將報道各學院如何革新課程，幫助學生全面發展，為踏足職場做好準備。

李兆基商業管理學院近年推出一系列緊貼市場發展的新課程，包括環球市場及供應鏈、運動及電競運動管理、數碼商業、財務及風險管理、房地產及設施管理等。其中與香港酒店業主聯會合作推行管理見習生計劃的酒店及可持續旅遊管理課程，自 2019 年推出以來大受歡迎。該課程的學額競爭非常激烈，2020/21 學年平均由 35 名申請者爭取一個學額，於聯招競爭最激烈課程中位列第三，可見其吸引力。

與此同時，學院圍繞主題「Fun and Career」開創了既多元又統一的課程架構，建立出鮮明的形象。區啟明院長表示：「我們嘗試以趣味的方式幫助同學發展事業。我們旨在培訓商業管理全才，因此設計多元活動，幫助學生建立團體精神，發揮潛能。」不同專業的課程都依循同一框架設計，包含「綜合商業學科」、「海外沉浸學習課程」、「創業與領導能力培訓」和「行業體驗」四個元素。

As a full-fledged university, the OUHK sees it as an overarching principle to deliver the most relevant knowledge and learning experiences to the younger generation. In this spirit, the OUHK Schools have developed unique programme suites and co-curricular activities to cultivate attributes that are essential to specific industries. Starting from this issue, *Openlink* will look at how each of the OUHK Schools has been updating its curriculum to nurture well-rounded, workplace-ready graduates.

The Lee Shau Kee School of Business and Administration (B&A) has, in the past years, enriched its collection of programmes with market-sensitive additions such as Global Marketing and Supply Chain Management, Sports and eSports Management, Digital Business, Finance and Risk Management and Real Estate and Facilities Management. Also among the additions is the Hotel and Sustainable Tourism Management programme, which partners with the Federation of Hong Kong Hotel Owners to place students in participating hotels as management trainees. This programme has proved very popular since its launch in 2019 — in the 2020/21 academic year, it attracted 35 applicants for each place, making it the third most competitive JUPAS programme of the year.

At the same time, the School has built a brand name by crafting a unified yet multifaceted curriculum surrounding the appealing theme of 'Fun and Career'. 'We're here to help students build their career in a fun way. We want to train business professionals with all-round skills,' says Dean Prof. Alan Au. 'That's why we're bringing in diverse activities that facilitate team-building and unleash students' potential.' Across different disciplinary focuses, all business programmes share a common educational model consisting of four components: an integrated business curriculum, the Global Immersion Programme (GIP), entrepreneurial and leadership training, and early industry engagement.



綜合商業學科 Integrated business curriculum

所有商學院本科生課程的首兩年都以綜合商業學科開始，課程設計跨越傳統商管學科界線，讓同學全面掌握今天企業的運作。課程亦摒棄死記硬背的考試模式，通過迎新日、期中學習營、黑客松和商業展覽日等趣味盎然的大型課外學習活動，提供非一般的學習體驗。其中，黑客松活動假科學園舉行，要求學生在三天內為不同企業面對的模擬挑戰提出可行的解決方案，從而體驗在真實的商業環境中，於有限的時間內處理問題。課程又使用創新科技（如「My Milestone Tracker」移動學習程式）讓同學掌握學習進度，提升學習成果。學院亦會於全年舉辦不同類型的工作坊，幫助學生提升軟技能。

All undergraduate business programmes start with two well-designed integrated business courses in the first two years. The idea is to provide students with a full picture of business operations transcending traditional disciplinary barriers. Rather than driving students to cram for exams, the curriculum promises an extraordinary learning experience through enjoyable co-curricular events such as Induction Days, Interim Camps, Hackathons and Business Showcase Days, and assesses students' learning progress through innovative technologies, including the 'My Milestone Tracker' mobile App. The two courses also emphasize learning and knowledge application in authentic business contexts. For instance, the Hackathon is a three-day event held at the Science Park where students are presented with simulated challenges faced by organizations, and need to collaborate to devise viable business solutions in a time crunch. To further equip students with essential soft skills for their future career endeavours, the School also organizes workshops throughout the year.



海外沉浸學習課程 Global Immersion Programme

顧名思義，海外沉浸學習課程的目的是藉着文化沉浸培養學生的全球視野。課程的核心活動是三年級為期兩週的遊學團，其間學生將於當地大學上課、參觀企業，並與當地居民互動。修讀人力資源管理的吳雪凝同學今年1月於悉尼科技大學學習，深受企業社會責任課堂啟發，說：「教授分享澳洲小型企業履行企業社會責任的成功案例，我因而反思，企業社會責任在香港的實踐也不應止於大公司。那麼，應如何將之推展至小型公司？」企業管治課程學生劉佩玲在昆士蘭大學學習期間到訪德勤會計師事務所，與專業會計人員交流。她分享：「我了解到人工智能雖然會為會計師的工作帶來改變，卻不能完全取代會計師的地位——經人工智能處理的數據還需依靠人的腦袋進行分析、解讀。」

然而，海外沉浸學習課程並不止於遊學團，當中還包括外語訓練和文化講座，以建立跨文化意識。為了培養學生成為國際業務管理人員，學院更邀請國際專業人士主持講座和研討會。此外，學院也提供整學期或學年的交流計劃，讓有興趣的學生到德國、瑞士、荷蘭或法國的伙伴大學當交換生，接受更長時間的海外沉浸體驗。

The goal of the Global Immersion Programme is self-explanatory: to help students cultivate a global outlook through cultural immersion. At the heart of the GIP is a two-week overseas study tour in Year 3, during which students attend lessons at the host university, pay visits to companies and interact with the locals. Ng Suet-ying, student of Human Resources Management, feels inspired by a class discussion on corporate social responsibility at the University of Technology Sydney back in January. 'The professor shared success stories of small Australian organizations fulfilling their corporate social responsibility (CSR). That prompted me to reflect on how the concept of CSR could be extended from large corporations to smaller firms in Hong Kong,' she says. Another student, Lau Pui-ling in Corporate Governance, had a fruitful exchange with accounting professionals at Deloitte while studying at the University of Queensland. 'I learned that AI won't really be able to replace human accountants — the human mind is needed to analyse and interpret data processed by AI. However, AI will transform an accountant's duties.'

But the GIP is more than a study tour: it also encompasses foreign language training and cross-cultural seminars to build intercultural awareness, and includes seminars and workshops by multinational business executives to prepare students to become global professionals. For students looking for a longer period of cultural immersion, the School also offers semester-long and year-long exchange options at its partner universities in Germany, Switzerland, the Netherlands and France.





創業與領導能力培訓 Entrepreneurial and leadership training

談到創業與領導能力培訓，學院的「A-Team 學生培訓計劃」辦得有聲有色。該計劃以培育精英中的精英為己任，提供全方位技能培訓工作坊和活動、鼓勵成員參與社區服務、訓練他們出外作賽，並為其配對業界導師。A-Team 為財務學四年級學生詹景翔帶來種種機遇，他分享道：「我在匯豐銀行、普華永道、香港會計師公會和香港金融發展局舉辦的活動中結識了許多志同道合的大學生和行業領袖。此外，導師和教授的支持令我於各大比賽取得不錯的成績。」景翔於 2018 年第二屆「計量金融程式交易擂台」中喜獲「累積最高回報」冠軍，又於 2019 年入選 EquitySim 亞太投資挑戰賽的最後 15 強，並晉身 2018/2019 年加拿大國家投資銀行比賽全球 35 強之列。

創業與領導能力培訓並不只針對精英學生，學院也鼓勵和支持所有學生參加公開比賽和創業項目，以建立軟技能、激發創意、探索現實議題、突破自己。商學院學生在各大賽事中表現卓越，屢獲獎項，曾揚威香港特許秘書公會「企業管治論文比賽」、香港會計師公會「專業資格課程個案分析比賽」、國際會計師公會「企業可持續發展及風險管理案例分析比賽」、香港管理專業協會「人才資源管理社獎學金比賽」、「全港大專學生稅務辯論比賽」等。

為提供世界級的培訓，學院更與知名國際伙伴合作。去年 7 月，學院與卡內基訓練簽署協議，為全體學生提供「商業領導能力發展工作坊」系列。部分學生更加有機會參加密集式的「成功技能」（三天）和「宏效演講」（四天）培訓。今年，學院再拓展全球網絡，成立首個「金鑰匙國際榮譽協會」香港分會。金鑰匙協會是大學界的榮譽學會，招募大學各級成績最優秀的 15% 學生為會員，鼓勵他們積極參與本地和國際服務活動。商學院將全額資助合資格學生的終身會籍，讓他們享有申請協會獎項、獎學金、旅遊和海外留學等種種機會。

When it comes to entrepreneurial and leadership training, the School's famous A-Team Student Development Programme has made notable achievements. Designed to groom outstanding talent, the A-Team offers its members integrated skills training, encourages their participation in community services, coaches them for external competitions, and most importantly, pairs them up with industry mentors. Adrian Chan Ching-hsiang, a Year 4 student in Finance, speaks of the wealth of opportunities the A-Team has opened up for him: 'I've met many like-minded students from other universities and industry leaders in events held by HSBC, PwC, CPA and the Financial Services Development Council. The support of my mentors and professors also played a major role in my accomplishments in external competitions.' Adrian won the Best Overall Return in the IEEE/GES Second Computational Finance Competition 2018, became one of the 15 finalists in the EquitySim Asia Pacific Investment Challenge 2019, and was also one of the 35 global finalists of the National Investment Banking Competition 2018/2019.

Certainly, coaching and leadership training is by no means exclusive to elite students. The School encourages and supports all students to participate in competitions and entrepreneurial projects as a means to acquire soft skills, unleash their creativity, explore real-world issues and push boundaries. Business students of the OUHK have put up remarkable shows on many occasions, winning prizes in prestigious contests like the Hong Kong Institute of Chartered Secretaries Corporate Governance Paper Competition, the Qualification Programme Case Analysis Competition, the AIA Business Sustainability and Risk Management Case Analysis Competition, the HKMA Human Capital Management Society Scholarship Competition and the Hong Kong Tax Debate Competition.

World-class training for students is ensured by the School's collaboration with reputable international partners. In July 2019, the School signed an agreement with Dale Carnegie Training, which would conduct Business Leadership Development Workshops for all, and intensive programmes — Skills for Success (three days) and High Impact Presentations (four days) — for selected students. This year, the School established the first Hong Kong Chapter of the Golden Key International Honour Society, a collegiate honour society that admits the top 15% of students at each level and encourages them to participate in local and international service events. The School will sponsor the lifetime membership fee of eligible students, who will be able to enjoy access to exciting rewards, scholarships, travel and study opportunities abroad and more.



行業體驗

Early industry engagement

學院積極聯繫本地和海外知名機構，組成龐大伙伴網絡，以幫助學生從求學時期開始一步一步建立履歷。過去兩年，學院為學生提供超過 760 個實習名額。今年春季，香港立信德豪會計師事務所有限公司的本地大學生實習計劃共提供 55 個名額，本校共有 20 名學生入選，其中當時就讀專業會計課程三年級的蔡樂泉更贏得「最優秀實習生獎學金比賽」冠軍，獲得獎學金一萬元，以及跟從公司管理層進行影子實習和畢業後聘任的機會。他表示：「學院於實習前為我們安排了簡介會，分享提升競爭力和建立職場人際關係的技巧，使我獲益良多。在三個月的實習期內，我了解到核數師的工作和行業特色。核數工作內容多元，而且有機會接觸不同行業，我期望未來能成為核數師。」

今年雖然受到新型冠狀病毒疫情影響，學院仍成功為 300 多名學生安排本地實習機會，當中三分之二來自「事業啟航計劃」。此計劃乃學院有見就業市場不明朗而撥款成立，讓三、四年級學生能夠繼續實習。此外，學院近日與 LinkedIn Learning 網上教育平台合作。該平台提供大量職業導向的視像課堂和工作坊，學生依照指定學習途徑完成有關課程後，可獲得證書和資歷證明，並直接顯示於個人的 LinkedIn 檔案中，盡早增強專業溝通技巧，開拓人際網絡。



To give students a head start in building their CV, the School leverages its broad network of prominent local and overseas organizations to provide students with work opportunities. In the last two years, the School secured more than 760 internship places for its students. This spring, 20 OUHK business students were selected for accounting firm BDO Hong Kong's internship scheme, which offered a total of 55 places for interns from local universities. Among them, Chris Choi Lok-chuen, in his third year in Professional Accounting then, landed the championship of the associated Best Intern Scholarship Contest, taking away not only a cash prize of HK\$10,000, but also a job shadowing opportunity with a senior executive and a return offer. 'I've benefitted from the School's pre-internship seminars that gave us tips on enhancing competitiveness and maintaining workplace relationships,' says Chris. 'I'm glad to have learned about the work of auditors and the audit industry during the three-month internship. I like the large scope of audit work and the exposure to other businesses it offers. I hope I can become an auditor in the future.'

This year, despite the impact of the COVID-19 pandemic, the School still managed to place more than 300 students in local companies. Two-thirds of these places were ascribed to the Career HeadStart Programme, which was newly launched with School funding to keep work placements going for Year 3 and Year 4 students in the volatile job market. Another recent initiative is its collaboration with LinkedIn Learning, a platform that offers a rich bank of career-oriented video courses and workshops. By following the designated learning pathways, students can earn certificates and credentials that will be shown on their LinkedIn profiles,

thereby enhancing professional communication and networking at an early stage.



健康護理學院啟用 IOH comes into operation

經過多年的規劃和建設，萬眾期待的賽馬會健康護理學院終於投入使用！新大樓的「佔用許可證」（入伙紙）於9月15日收妥，先進設備逐一遷入，將為學生帶來一流的學習體驗。

新大樓樓高13層，部分設施的裝置仍在進行中。作為健康教育的樞紐，健康護理學院設有多個護理和物理治療實驗室；而作為公開大學位於何文田的第三個校園，新大樓亦為全校師生提供額外的教學和休閒空間。新大樓經過精心設計，特色包括貫通不同樓層的現代化學術廊、俯瞰常盛街公園的露天平台、兩個大型演講廳、研習坊和多元化的體育設施。教務處將編排通識教育學科於新校園上課，讓所有學生都有機會享用新設施。預計所有設備將於2021年1月內完成安裝，請密切留意健康護理學院正式開幕的消息。



After years of planning and construction, the much anticipated OUHK Jockey Club Institute of Healthcare (IOH) is now in service! The Occupation Permit for the new complex was received on 15 September, and since then, it has been furnished with state-of-the-art facilities that promise to bring students a first-class learning experience.

Further installation works are in progress in the 13-storey building. As the University's healthcare education hub, the IOH features a host of nursing and physiotherapy laboratories; this third campus of the OUHK in Ho Man Tin also means extra teaching, learning and leisure spaces for all OUHK members. Highlights of the building include two modern multi-floor academic concourses, an open terrace overlooking the Sheung Shing Street Park, two large lecture theatres, the learning commons and an impressive range of sports facilities. The Registry will schedule General Education classes on the new campus to ensure that every student gets a share of the fantastic new facilities. Everything will be up and running by January 2021. Stay tuned for updates on its grand opening!

新校名徵集順利完成 獲 1,100 個建議 1,100 nominations received for new University title

大學計劃重新命名，以適切反映現時綜合型大學的定位、發展重點和優勢，為此大學於2020年7月成立「大學名稱評選委員會」。為集思廣益，委員會邀請所有公大成員及公眾人士於2020年8月24日至9月30日期間提交新名稱建議。

是次徵集提名得到熱烈迴響，共收集得逾1,100個提議，大學非常感謝本校成員與普羅大眾的支持。委員會正根據大學名稱建議的要求及評審準則進行審議及評選，將把最適合的新名稱建議提交予校董會審批。隨後大學將啟動修改大學條例的程序，並呈交立法會作正式審批。

In search of a new name that better reflects its current status as a full-fledged university and its development focuses and strengths, the OUHK formed a Selection Committee on University Title in July and invited OUHK members and the public to submit nominations between 23 August and 30 September.

The exercise drew an overwhelming response of over 1,100 nominations, and the University is grateful to OUHK members and the wider community for their support. The Selection Committee is now reviewing the submissions according to the nomination requirements and selection criteria, and will be making an appropriate recommendation to the University Council for approval. Following that, the procedures for amending the *OUHK Ordinance* will commence and official approval from the Legislative Council will be sought.

培育學生的努力獲院校評審肯定

Institutional Review commends OUHK's student development efforts

大學近日完成最新一次院校評審，並獲得香港學術及職業資歷評審局（評審局）非常正面的評價。本校雖已取得自我評審資格，但每隔五至六年仍會邀請評審局進行定期評估，聽取校外專家的意見。

評審小組於7月接觸了共百多位本校教職員、學生、校友，以及校董會成員，並查閱了大學內部文件，於10月向本校提交最終報告。小組在報告中讚揚本校致力保持學術水平和提升學生的學習體驗，在六個方面的表現尤其出色：第一，大學會參考校外顧問、學生和畢業生的意見改善課程和學生學習體驗；第二，大學樂意就推行「質量優化措施」作出「長期承擔」，以內部資助激勵各學院和部門開展新嘗試，當中包括不少針對學生學習經驗的項目；第三，本校學生事務處在短短六年內發展成熟，職員團隊盡心盡力為學生提供多元化的服務和活動。第四，大學十分重視關顧與支持學生，展現「關愛文化」。第五，大學成功推行績效為本的薪酬獎勵制度，並獲員工廣泛支持。第六，大學為兼職教學人員提供全面的支援措施。評審局的評價令人鼓舞，本校將繼續參照專家的建議改進教育質素和整體運作。

While the OUHK has been granted a self-accrediting status, it still invites the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ) to conduct periodic reviews every five to six years to further enhance itself with the advice of external experts. The University recently completed its latest Institutional Review (IR) and has received very positive feedback from the HKCAAVQ.

In July, the HKCAAVQ review panel interviewed some 100 students, members of staff, alumni and Council members, and reviewed many of the University's internal documents. In its final report delivered in October, the panel spoke highly of the University's efforts to maintain academic standards and enhance students' learning experiences, giving commendations on six specific aspects. First, the University has acted on the feedback of external advisors, students and graduates to improve its programmes and students' learning experiences. Second, the University has shown a 'prolonged commitment' to its Quality Enhancement Measures, an internal funding scheme to encourage the development of various initiatives, many of which have enriched students' learning experiences. Third, the OUHK Student Affairs Office has become well-established in a short span of six years, with a dedicated team of staff and an impressive range of student services and programmes. Fourth, the University has a 'caring culture' grounded in pastoral care and personal support to students. Fifth, the University has migrated to a performance-based pay and reward system that has received wide support from its staff. Sixth, the University has comprehensive measures in place to support its part-time teaching staff. The University is heartened by the HKCAAVQ's comments and will continue to seek progress in education quality and overall operations based on experts' advice and recommendations.



聯繫區內機構

Networking with friends of Kowloon City



大學於 10 月 16 日接待了幾位九龍城區的嘉賓，分別是九龍城民政事務處民政事務專員蔡敏君女士和聯絡主任主管（何文田）蘇秀梅女士，以及香港九龍城工商業聯會主席王紹基先生和副會長廖永通先生。各嘉賓與大學管理層會面，就推廣本校和安排學生實習事宜探討合作空間；他們還參觀了賽馬會校園的實驗室，對大學設施以至支援學生發展的工作都留下深刻印象。

On 16 October, the University received several guests from the Kowloon City district. District Officer Ms Alice Choi Man-kwan and Liaison Officer-in-charge (Homantin)

Ms Vivian So Sau-mui, representing the Kowloon City District Office, and Chairman Mr Ivan Wong Siu-kei and Vice President Mr Felix Lio Weng-tong of the Hong Kong Kowloon City Industry and Commerce Association had a delightful exchange with the University management on promotional and placement partnerships. The guests also visited some of the laboratories on the Jockey Club Campus and were impressed by the facilities as well as the University's student development endeavours.

幫助小學教師推展STEM教育

Educating primary school teachers in STEM education

科技學院獲教育局課程發展處委託為「STEM 教育知識增益系列」提供其中一個課程。該系列為支援全港學校推行 STEM 教育而設，學院提供的是「應用科學過程技能於小學 STEM 教育工作坊」，旨在向小學教師傳授進行科學實驗和帶領 STEM 學習活動的技巧。學院獲撥款於 6 月和 10 月共舉辦四場內容相同、每場兩節的工作坊。

The School of Science and Technology has been entrusted with offering one of the courses in the STEM Education Enriching Knowledge Series designed by the Education Bureau Curriculum Development Institute to support the implementation of STEM education in local schools. Entitled 'Workshops on Applying Science Process Skills on STEM Education in Primary Schools', the course aims to help primary school teachers build skills in conducting science experiments and STEM activities. The School of Science and Technology was granted funds to run four workshops, identical in content, of two sessions each in June and October.



護理學師生參與「普及社區檢測計劃」

OUHK nurses assist with COVID-19 universal community testing



政府於 9 月 1 日至 14 日推出「普及社區檢測計劃」，為市民提供一次性免費檢測，以識別社區中新型冠狀病毒病隱性患者。秉承大學服務社會的精神，本校護理及健康學院共 275 名老師、學生和校友在各區檢測中心協助採樣工作，學院事前特別為他們提供網上預防感染控制訓練。黃玉山校長對師生的熱誠和參與引以為傲，特地通過影片送上鼓勵，並於計劃的最後一天偕同學術副校長關清平教授、學院署理院長李燕瓊教授，前往其中一個社區檢測中心送上水果以示謝意。

疫情爆發以來，學院參與了不少社區服務，包括通過「後顧無憂端午探

訪計劃」向長者送上抗疫物資，以及為香港紅十字會員工和義工提供 N95 口罩面型配合測試。服務詳情和其他抗疫相關資訊已於學院網站的「公大護理與你齊心抗疫」全新專頁發放。

Remaining true to the University's ethos of serving the community, the School of Nursing and Health Studies gathered a total of 275 students, alumni and staff members to assist with the Government's Universal Community Testing Programme. The initiative sought to identify asymptomatic COVID-19 carriers by offering free one-off tests for all from 1 to 14 September. The School had arranged online training on virus prevention for the participants, who helped with specimen collection at various testing centres. Proud of their enthusiasm and contribution, President Prof. Yuk-Shan Wong recorded words of encouragement for the participants and, on the last day of the programme, visited one of the centres along with Provost Prof. Reggie Kwan and Acting School Dean Prof. Linda Lee, presenting fruits as a token of appreciation.

Since the outbreak of the pandemic, the School has participated in a variety of community services, such as visiting and supplying elderly residents with care packages during the Dragon Boat Festival period and performing N95 respirator fit tests for Hong Kong Red Cross staff and volunteers. Details of the services and other information related to COVID-19 prevention have been released on a new 'Combating COVID-19' portal on the School's website.



大學年報再獲表彰

Another award for University annual review



《公開大學 2018–2019 年年報》再受肯定，獲 MerComm Inc. 舉辦的「ARC 大獎」頒發「文字表述——大學組」榮譽獎。年報早前已獲「Mercury 大獎」中「年度報告——整體表現」的銅獎。

After clinching the Bronze award in the 'Annual Reports — Overall Presentation' category of the Mercury Awards earlier this year, the University's Annual Review 2018–2019 received another accolade: an Honours award in the 'Written Text: University' category of the ARC Awards established by MerComm Inc.

Newsbrief

簡訊

2019 榮譽博士 HONORARY DOCTORS

公開大學頒授 榮譽博士 及 榮譽大學院士 OUHK presents honorary doctorates and honorary university fellowships

公開大學向多位傑出人士頒授榮譽大學院士及榮譽博士。

2019 年度榮譽大學院士及榮譽博士頒授典禮分別於 9 月 8 日及 10 月 7 日舉行，而 2020 年度典禮舉行日期為 10 月 22 日及 11 月 10 日。

The University has presented a number of honorary university fellowships and honorary doctorates to distinguished individuals. The 2019 Honorary University Fellowship Presentation Ceremony and Honorary Degrees Ceremony were held on 8 September and 7 October respectively, while the 2020 ceremonies were held on 22 October and 10 November.



盧煜明教授

(榮譽理學博士)

Prof. Dennis Lo Yuk-ming,
SBS, JP
(Doctor of Sciences, *honoris causa*)

盧煜明教授是世界知名的醫學科學家，被稱為「無創產前診斷之父」，在先進分子化學診斷技術、無創產前診斷和癌症生物標記等方面的研究享譽全球。盧教授去年再獲權威科學期刊《自然生物科技》評為「全球二十位頂尖轉化研究科學家」之一，連續三年獲得這項殊榮。他現時身兼香港中文大學李嘉誠健康科學研究所所長、李嘉誠醫學講座教授、化學病理學系教授，以及香港中文大學醫學院副院長（研究）等職務。

Prof. Dennis Lo Yuk-ming is a renowned scientist in the field of medicine and is also known as the father of non-invasive prenatal testing. He is well-known for his research expertise in molecular diagnostics, non-invasive prenatal diagnosis and cancer biomarkers. Last year, he was selected again as one of the world's top 20 translational researchers by the reputable scientific journal *Nature Biotechnology*, receiving the honour for the third year in a row. Prof. Lo is currently the Director of the Li Ka Shing Institute of Health Sciences, the Li Ka Shing Professor of Medicine, Professor of Chemical Pathology and Associate Dean (Research) of the Faculty of Medicine at the Chinese University of Hong Kong.

盛智文博士

(榮譽工商管理博士)

Dr the Honourable Allan Zeman, GBM, GBS, JP
(Doctor of Business Administration, *honoris causa*)

盛智文博士是蘭桂坊集團主席以及海洋公園前董事局主席，是知名的企業領袖。盛博士在推廣本港文化及旅遊業發展方面成就斐然，憑藉其領袖魅力及敏銳的營商觸覺，成功將中環蘭桂坊打造成為聞名中外的飲食娛樂熱點，獲稱為「蘭桂坊之父」；並將海洋公園發展成具環保及教育意義的世界級主題樂園。居港 40 多年的他一直熱心社會事務，對本地文化、娛樂、酒店及旅遊業發展貢獻良多。

Dr the Honourable Allan Zeman is the Chairman of Lan Kwai Fong Group and former Chairman of the Ocean Park Corporation. With tremendous charisma and sound business acumen as a distinguished entrepreneurial leader, he has successfully transformed Lan Kwai Fong into an iconic dining and entertainment hotspot — an achievement that has won him the nickname 'Father of Lan Kwai Fong' — and turned Ocean Park into a world-class theme park dedicated to conservation and environmental education. Having been in Hong Kong for over 40 years, he has been actively involved in public and community services, making tremendous contributions to the city's culture, entertainment, hospitality and tourism.

楊紹信博士

(榮譽社會科學博士)

Dr Silas Yang Siu-shun, JP
(Doctor of Social Sciences, *honoris causa*)

楊紹信博士是資深會計師，一向積極參與社區建設，包括服務公益金和香港賽馬會等。楊博士曾任公開大學校董會副主席，協助大學籌募捐款及統籌「香港公開大學賽馬會健康護理學院」新校園項目的發展工作；在任期間為大學發展出謀獻策，貢獻良多。他在 2015 年榮休之前，曾擔任普華永道會計師事務所亞太區主席，以及普華永道中國、香港羅兵咸永道、普華永道新加坡及台灣資誠聯合會計師事務所的執行主席等職務。

Dr Silas Yang Siu-shun is a seasoned chartered accountant and a former Deputy Council Chairman of the OUHK. He has been actively involved in community service with organizations like the Community Chest and the Hong Kong Jockey Club. He has also made remarkable contributions to the OUHK in various ways, including raising donations and overseeing the development of the new Jockey Club Institute of Healthcare campus. Until his retirement in 2015, Dr Yang had served as the Asia Pacific Chairman of PricewaterhouseCoopers (PwC) and Executive Chairman of PwC China, Hong Kong, Singapore and Taiwan.



2019 榮譽大學院士 HONORARY UNIVERSITY FELLOWS

張雙慶教授

Prof. Chang Song-hing

張雙慶教授是著名方言學學者，對中國東南部文化保育貢獻良多。他在香港中文大學任教逾40載，現任中國文化研究所名譽研究員及中文系客座教授。張教授一直大力支持公開大學，曾擔任多個中文課程的校外考試委員，並曾應邀到校主持多場專題講座。



Prof. Chang Song-hing is a distinguished scholar in Chinese dialectology who has contributed greatly to preserving the unique cultural heritage of Southeast China. Having served at the Chinese University of Hong Kong for more than 40 years, Prof. Chang is currently an adjunct professor in the university's Department of Chinese Language and Literature, and an honorary research fellow of its Institute of Chinese Studies. A staunch supporter of the OUHK, he has been an external examiner of several Chinese programmes and has also delivered guest lectures at the University.

朗宓榭教授

Prof. Michael Lackner

朗宓榭教授是著名漢學家，為西方世界對中國文化的理解作出了卓越的貢獻，現時出任德國愛爾蘭根——紐倫堡大學漢學講座教授及國際人文研究院院長。本校於2016年委任朗教授為「全球背景下的中國文化」研究項目傑出學者，朗教授也是本校田家炳中華文化中心顧問。



Prof. Michael Lackner is a renowned sinologist who has substantially enhanced the understanding of Chinese culture in the West. He is currently Chair Professor of Chinese Studies and Director of the International Consortium for Research in the Humanities at the University of Erlangen-Nuremberg in Germany. In 2016, the OUHK appointed Prof. Lackner as a Distinguished Professor for the project 'Chinese Culture in the Global Context.' He is also a consultant to the University's Tin Ka Ping Centre of Chinese Culture.

劉賜蕙女士

Ms Edwina Lau Chi-wai

劉賜蕙女士服務香港警隊逾30載，現任警務處副處長（國家安全）。她曾擔任警察學院院長，專責警隊三萬多名警務人員的培訓課程事宜。劉女士任內致力加強學院與本校的學術聯繫，並於2016年簽訂新的合作備忘錄，於警隊內推廣持續進修的文化。



Ms Edwina Lau Chi-wai has been serving in the Hong Kong Police Force for over 30 years and is now the Deputy Commissioner of Police (National Security). The OUHK has worked with her closely in her former role as Director of the Hong Kong Police College, where she oversaw training programmes for Hong Kong's 30,000-strong police force. In 2016, she deepened the College's academic cooperation with the OUHK by signing a new Memorandum of Understanding to promote the culture of continuing education among police officers.

伍尚匡先生

Mr Jason Wu Shang-hong

伍尚匡先生是永時信貸有限公司聯合創辦人及董事，亦是公認的電腦安全專才。此外，他也是伍聚宜慈善基金董事，一直積極參與基金的發展和推廣工作。該基金自1994年起多次捐助本校，最近更慷慨捐款港幣1,500萬元，支持本校興建賽馬會健康護理學院。



Mr Jason Wu Shang-hong is a widely recognized computer security expert and the co-founder and Executive Director of Wings Finance. Among other roles, he also serves as a governor of the Wu Jieh Yee Charitable Foundation and has been taking an active role in its development and promotion. The Foundation has been supporting the OUHK since 1994 and recently donated a remarkable \$15 million to the University for the construction of the Jockey Club Institute of Healthcare.

2020 榮譽博士 HONORARY DOCTORS

蔡冠深博士

(榮譽工商管理博士)

Dr Jonathan Choi Koon-shum,
GBS, JP
(Doctor of Business Administration,
honoris causa)

蔡冠深博士現為香港中華總商會永遠榮譽會長。蔡博士別具遠見及領導才能，對本港、內地以至世界多個地方的商貿發展貢獻良多。他熱心公益，積極參與公共及社會事務，同時亦致力於高等教育的發展。通過「新華基金會」及「蔡冠深基金會」，他承傳了家族的慈善事業，讓更多學生獲得接受高等教育的機會，促進學術和研究交流，鼓勵創新和科技研發。



Dr Jonathan Choi Koon-shum is the Life Honorary Chairman of the Chinese General Chamber of Commerce of Hong Kong. With visionary leadership, he has been a significant figure in the development of trade and commerce in Hong Kong, mainland China and other parts of the world. At the same time, he participates actively in public and community services and strongly supports the development of higher education. Through the Sunwah Foundation and the Jonathan KS Choi Foundation, he continues the legacy of philanthropy and works relentlessly on increasing accessibility to higher education, fostering academic and research exchange, as well as strengthening research in innovation and technology.

方黃吉雯女士

(榮譽社會科學博士)

Mrs Nellie Fong Wong Kut-man,
GBS, JP
(Doctor of Social Sciences,
honoris causa)

方黃吉雯女士在會計界成就非凡，亦曾服務立法會和行政會議、出任香港事務顧問，並在香港回歸時就任香港特別行政區籌備委員會委員。在其協助下，本校在2009年至2014年期間與國資委合作，為國企高級管理層提供遙距專業培訓課程。方太於1996年創辦名為「健康快車」的慈善機構，將眼科火車醫院開往內地偏遠地區，讓數以十萬計白內障患者重見光明。現時她仍積極投入社會服務。



Mrs Nellie Fong Wong Kut-man not only led a successful career in accountancy, but also served in public administrative bodies such as the Legislative Council and the Executive Council. She was a Hong Kong Affairs Adviser to the Chinese Government and a member on the committee on Hong Kong's return of sovereignty to China. With her assistance, the OUHK collaborated with the State-owned Assets Supervision and Administration Commission to organize a distance learning professional training programme for senior executives of state-owned enterprises from 2009 to 2014. In 1996, Mrs Fong started the Lifeline Express, a hospital eye-train which travels to remote areas of mainland China to restore eyesight for tens of thousands of cataract patients. She now devotes her time to active community work.

高永文醫生

(榮譽社會科學博士)

Dr Ko Wing-man, GBS, JP
(Doctor of Social Sciences,
honoris causa)

高永文醫生是骨科專家，於2012至2017年間出任香港特別行政區食物及衛生局局長，致力保障和促進香港市民的健康。他一直熱心公共服務，包括參與香港防癌會和香港紅十字會的事務，在公共衛生管理方面備受推崇，曾積極協調2008年四川大地震後當地的災後復康及重建工作。2000年，高醫生代表醫管局與本校簽署諒解備忘錄，支持公開大學開辦護理學高級文憑課程，培育護理專才。



Dr Ko Wing-man is a specialist in orthopedic surgery and served the HKSAR as the Secretary for Food and Health from 2012 to 2017, playing a major role in protecting and promoting the health of Hong Kong citizens. Dr Ko has been enthusiastically engaged in community service with, for example, the Hong Kong Anti-Cancer Society and the Hong Kong Red Cross. After the Sichuan earthquake in 2008, he participated actively in the rehabilitation and reconstruction efforts. In 2000, Dr Ko represented the Hospital Authority in signing a Memorandum of Understanding with the OUHK to support the presentation of the Higher Diploma in Nursing programme.

徐揚生教授

(榮譽理學博士)

Prof. Xu Yangsheng
(Doctor of Science,
honoris causa)

徐揚生教授為香港中文大學（深圳）校長，亦是知名的機械人技術和人工智能專家，著作等身，對中國航天科技智能控制系統的發展貢獻良多。在他的英明領導和努力下，中文大學（深圳）已發展成為在內地以及海外均享負盛名的高等院校，讓眾多全球知名的學者和科學家聚首深圳，為地區發展帶來新願景和動力，也成為促進中港兩地之間互動合作的橋樑和平台。



Prof. Xu Yangsheng is the President of the Chinese University of Hong Kong, Shenzhen, as well as a world-renowned expert in robotics and artificial intelligence. He publishes widely and contributes to the advancement of intelligent control systems in China's space technology. Through his leadership and determined efforts, the Chinese University in Shenzhen has developed into a prestigious higher education institution on the mainland and overseas. Prof. Xu has helped rally a huge number of globally renowned scholars and scientists in Shenzhen who are offering insight and momentum for the region's development, and has facilitated interaction and cooperation between Hong Kong and the mainland.

2020 榮譽大學院士 HONORARY UNIVERSITY FELLOWS

莊堅烈先生

Mr Paul Chong Kin-lit, BBS, MH

莊堅烈先生為機電工程企業南龍集團董事總經理兼創辦人之一。他以其專業知識貢獻香港逾40年，致力促進行業的技術發展和培育年輕一代，對本港職業專業教育培訓的發展建樹良多。莊先生熱心公益，曾擔任多項公職，包括服務公開大學校董會達八年之久，其間出任人力資源委員會主席兩年，對大學發展貢獻殊多。

Mr Paul Chong Kin-lit is the Managing Director and co-founder of the Southa Group, an electrical and mechanical engineering enterprise, who has served Hong Kong with over 40 years of expertise in the field. Having worked assiduously to promote the industry's technological development and to nurture the young generation, Mr Chong has significantly enhanced the city's vocational and professional education and training. Mr Chong is also recognized for his active participation in public service, such as serving on the OUHK Council. He was a member of the Council for eight years, with two years as Chairman of the Human Resources Committee, playing an important part in the University's overall development.

朱慶祥先生

Mr Choo Heng-cheong

朱慶祥先生為本港粵劇界首屈一指的音樂領導，出身於粵劇音樂世家，縱橫粵劇界逾80載，提携後輩不遺餘力，對傳統粵劇在香港的傳承和發展擔當着舉足輕重的角色。朱師傅對大學一系列關於粵劇發展的活動一向支持有加，曾多次為大學公開講座作演講，並於三十周年校慶大型粵劇晚會「戲說紅樓夢」擔任藝術顧問。

Coming from a family synonymous with Cantonese opera, Mr Choo Heng-cheong is the city's foremost music leader in Cantonese opera and has immersed himself in the art for more than 80 years. He has spared no effort in supporting the younger generation and is widely respected in the field. In recent years, Maestro Choo has demonstrated strong support for a series of activities organized by the OUHK to promote the development of Cantonese opera. In addition to speaking at public lectures, he also took on the role of artistic advisor for the Cantonese opera concert *Dream of the Red Chamber*, a signature programme of the University's 30th anniversary celebration in 2019.

黃友嘉博士

Dr David Wong Yau-kar, GBS, JP

黃友嘉博士是傑出的經濟學家，現為強制性公積金計劃管理局（積金局）主席。過去30年來，黃博士為本港社會和經濟政策作出了深遠的貢獻，其社會服務涵蓋廣泛的領域，在促進貿易投資、改善中小型企業的營商環境，以及推動和諧的勞資關係方面貢獻尤多。自2015年出任積金局主席以來，他持續推廣教育宣傳活動，協助普羅大眾更有效地管理退休儲蓄。

Dr David Wong Yau-kar is a distinguished economist and Chairman of the Mandatory Provident Fund Scheme Authority (MPFA). Over the last three decades, he has devoted much time and effort to the community and has made impactful contributions to the development of social and economic policies in Hong Kong. In particular, he has actively encouraged trade and investment, advocated a better operating environment for small and medium enterprises, and enhanced labour-employer relationships. Since assuming the chairmanship of MPFA in 2015, Dr Wong has implemented sustained outreach campaigns to help the public manage their retirement savings more effectively.



校董會成員更替

Council changes



黃國賢教授
Prof. Wong Kwok-yin

本校歡迎香港理工大學副校長（教學）黃國賢教授獲委任為校董會新成員，任期由 10 月 1 日起，為期三年。此外，大學衷心感謝剛卸任的衛炳江教授兼工程師多年來對本校的貢獻。

The University welcomes the appointment of Prof. Wong Kwok-yin, Vice President (Education) of the Hong Kong Polytechnic University, to the Council for a term of three years with effect from 1 October. The University also expresses its gratitude to outgoing member Ir Prof. Alexander Wai Ping-kong for his contributions over the past few years.

新教職員 New academic staff

人文社會科學院

School of Arts and Social Sciences

高級講師**黃永康**於香港浸會大學取得傳理學社會科學學士（數碼圖像傳播主修）及視覺藝術碩士（藝術行政管理）、於香港中文大學取得傳播社會科學碩士。他任職 4A 廣告公司高級美術總監期間屢獲獎項，亦曾擔任香港浸會大學國際學院傳理學副學士課程總監和高級講師，以及香港中文大學專業進修學院課程總監，教學經驗豐富。

Senior Lecturer **Mr Wong Wing-hong** received his first degree in Communication (Digital Graphic Communication option) and MVA in Art Administration from Hong Kong Baptist University (HKBU), and his MSc in Communication from the Chinese University of Hong Kong (CUHK). Mr Wong scooped a number of awards as Senior Art Director in a 4A advertising agency. He also earned extensive teaching experience while serving as Associate Programme Director (Communication) of Associate Degree Programme and Senior Lecturer at HKBU'S College of International Education, and as Head and Programme Director at CUHK'S School of Continuing and Professional Studies.



研究助理教授**余文翰**於香港城市大學中文及歷史學系取得博士學位，主要從事創意寫作、中國現當代文學、當代文學理論與批評等研究。他曾在《南方文壇》、《華文文學》等刊物發表多篇論文，近年更榮獲中文文學創作獎（2018）、城市文學創作獎（2014）等。

Research Assistant Professor **Dr Marvin Yu Wenhan** obtained his PhD from City University of Hong Kong. His research interests lie primarily in creative writing, modern and contemporary Chinese literature, and contemporary literary theory and criticism. He has published several papers in peer-reviewed journals such as *Southern Cultural Forum* and *Literature in Chinese*. In recent years, Dr Yu has received numerous accolades, including those at the Awards for Creative Writing in Chinese (2018) and the City Literary Awards (2014).



李嘉誠專業進修學院

Li Ka Shing School of Professional and Continuing Education

高級講師**高紀澄**在澳洲紐卡素大學取得護理碩士學位，加入本校前，曾在醫院管理局任職呼吸科顧問護士。她擁有豐富的呼吸科護理工作經驗，包括急／慢性疾病護理、胸肺復康、日間護理和傳染病等範疇。

Senior Lecturer **Catherine Ko Ki-tsing** obtained her Master's Degree in Nursing from the University of Newcastle, Australia. Prior to joining the OUHK, she worked as a Nurse Consultant (respiratory care) in the Hospital Authority. She possesses extensive experience in the respiratory nursing specialty, including acute and chronic care, pulmonary rehabilitation, ambulatory care and infectious diseases.





管理、培訓和發展、人才和組織發展等範疇。

Senior Lecturer **Ms Diana Au Yeung Hoi-yan** earned her EMBA from the University of Hull, UK and her BBA from the Chinese University of Hong Kong. She previously worked as a human resources professional, providing industrial training and consultation services to multinational businesses across various sectors, such as hospitality groups, luxury retailers and financial institutions. She also possesses extensive experience in part-time teaching at professional and continuing education institutions in Hong Kong, specializing in the areas of human resources management, training and development, and talent and organization development.



Assistant Professor **Dr Brian Liang Wai-ki** attained his PhD and MBA from the University of South Australia and the University of Leicester respectively. Dr Liang has worked for various consumer goods companies in Hong Kong for a number of years, gaining significant international exposure and practical business experience in both sales and marketing management. Before joining the OUHK, he taught at United International College as Assistant Professor. Dr Liang has engaged in various scholarly research activities related to electronic word of mouth, pricing, service marketing and online consumer behaviour.

高級講師**歐陽海欣**於英國赫爾大學和香港中文大學分別取得行政人員工商管理碩士和工商管理學士。她曾擔任人力資源工作，為跨國企業如國際酒店集團、時裝品牌及金融機構等提供培訓及顧問服務。她亦在本港的專業及持續進修院校兼職教學，經驗豐富，專長於人力資源管理、

助理教授**梁偉基**博士擁有南澳洲大學博士學位及萊斯特大學工商管理碩士學位。他曾於本港不同的消費品公司任職多年，擁有豐富的營銷及市場推廣經驗。在加入本校前，梁博士曾於聯合國際學院任助理教授。他的學術研究包括網路口碑、價格釐訂、消費者行為和服務業市場推廣等。

助理教授**朴柔真**博士在華盛頓州立大學取得市場學博士學位，並在首爾國立大學及普渡大學分別獲得碩士及學士學位。她曾在 Data Solution（前為 SPSS Korea）任職數據顧問。其研究興趣包括企業社會責任、高科技消費及情緒。

Assistant Professor **Dr Eujin Park** obtained her PhD in Marketing from Washington State University, and her MS and BS from Seoul National University and Purdue University respectively. She was a data consultant at Data Solution (formerly SPSS Korea). Her research interests lie in corporate social responsibility, high technology consumption and emotion.



副教授**Sven Dahms**博士於英國曼徹斯特都會大學取得商業管理博士學位。他曾在海外多所大學任教，其主要研究興趣為國際商業策略，尤其是子公司發展、知識管理和跨國家族企業集團等範疇。他曾於主要學術期刊發表論文，包括 *Journal of Business Research*、*Journal of Knowledge Management* 及 *Industrial Marketing Management*，目前正與澳洲、瑞典、泰國和台灣的學者合作開展多個研究項目。

Associate Professor **Dr Sven Dahms** completed his PhD in Business and Management at Manchester Metropolitan University, UK. A seasoned teacher, Dr Dahms has worked in several overseas universities with his main research interest in international business strategy, especially subsidiary development, knowledge management and multinational family business groups. He has published in leading academic journals such as *Journal of Business Research*, *Journal of Knowledge Management* and *Industrial Marketing Management*. He is currently working on several research projects, collaborating with scholars located in Australia, Sweden, Thailand and Taiwan.



高級講師**黃志偉**擁有香港中文大學工商管理學士、英國曼徹斯特大學法學學士及香港大學法學碩士學位。1994年起成為私人執業訴訟律師，專長公司法、公司治理法、土地和房地產法、知識產權法、商法、民法和刑法。他曾任教於香港理工大學、香港中文大學、聯合國國際學院及中山大學，並曾任職於會計和公司秘書相關主要專業機構。

Senior Lecturer **Mr Terry Wong Chee-wai** received his BBA from the Chinese University of Hong Kong (CUHK), LLB from the University of Manchester, UK, and LLM from the University of Hong Kong. He has been a litigator in private practice since 1994, specializing in company law, corporate governance, land and real estate, intellectual properties, commercial, and civil and criminal laws. He has also taught at Hong Kong Polytechnic University, the CUHK, United International College and Sun Yat-sen University, and has served in key professional bodies in accountancy and company secretaryship.



護理及健康學院

School of Nursing and Health Studies



高級講師**陳綺華**在香港理工大學取得物理治療學士、香港中文大學取得中風及臨床神經科學理學碩士，並完成腦神經發展治療協會的基本及兩個高級課程。她曾任職公營醫院的物理治療師，亦曾於學前機構及特殊學校工作。現擔任香港物理治療學會兒科專研組委員。其研究

興趣包括神經肌肉功能、姿勢控制及發展障礙復康訓練。

Senior Lecturer **Ms Eva Chan Yee-wa** obtained her BSc in Physiotherapy from the Hong Kong Polytechnic University and MSc in Stroke and Clinical Neurosciences from the Chinese University of Hong Kong. She also completed a basic course and two advanced courses offered by the Neuro-Developmental Treatment Association. Ms Chan was employed as a physiotherapist by the Hospital Authority and has also worked in pre-school centres and special schools. She is currently a committee member of the Paediatric Specialty Group under the Hong Kong Physiotherapy Association. Her research interests focus on neuromuscular function, postural control and rehabilitation for developmental disabilities.



研究助理教授**李樂真**博士於香港大學取得社會科學博士及公共衛生研究碩士。她曾於香港理工大學護理學院及康復治療科學系任副研究員，並曾於香港高等教育科技學院任教。她的主要研究興趣為體能活動研究，且熱衷於進行有關醫社合作的研究項目，通過社區參與式研究

方法協助社會大眾表達他們對未來健康城市的看法。

Research Assistant Professor **Dr Janet Lee Lok-chun** earned her PhD in Social Sciences and MPhil in Public Health from the University of Hong Kong. She was a research associate in the School of Nursing and Department of Rehabilitation Sciences of the Hong Kong Polytechnic University and has also taught at the Technological and Higher Education Institute of Hong Kong. Dr Lee is interested primarily in physical activity research. She is also keen on carrying out research with a vision in medical-social collaboration and using participatory research methodologies to engage the public in voicing out their opinions on the development of a future healthy city.

科技學院

School of Science and Technology

研究助理教授**陳鍵林**博士於香港城市大學取得博士學位後，在瑪麗居里基金及奧克蘭大學研究發展基金資助下，先後在以色列內蓋夫本古里安大學及奧克蘭大學進行研究。其後陳博士加入 David Stuckey 教授在新加坡南洋理工大學的實驗室，專攻用於檢測厭氧消化毒性的生物傳感器設計。加入本校前，他於香港城市大學任訪問助理教授。

Research Assistant Professor **Dr Chen Jianlin** received his PhD from City University of Hong Kong (CityU). Awarded with Marie Curie Host Fellowship and Faculty Research Development Fellowship of the University of Auckland (UOA), Dr Chen held post-doctoral research positions at Ben-Gurion University of the Negev, Israel and the UOA respectively. He later joined Professor David Stuckey's laboratory in Nanyang Technological University, Singapore, where he developed a biosensor to detect toxicants for anaerobic digestion. Prior to joining the OUHK, he was a Visiting Assistant Professor at CityU.



研究助理教授**付雅茹**博士於香港城市大學取得電子工程博士，及後加入香港中文大學網路編碼實驗室任博士後研究助理。加入本校前，她是新加坡科技與設計大學研究員，並曾在國際知名期刊發表論文。其研究興趣包括人工智慧在無線通訊中的應用、物聯網技術、推薦和邊緣緩存技術，以及超可靠和低時延通訊。

Research Assistant Professor **Dr Fu Yaru** attained her PhD in Electronic Engineering from City University of Hong Kong. She was a post-doctoral research assistant at the Institute of Network Coding of the Chinese University of Hong Kong. Prior to joining the OUHK, she worked as a research fellow in Singapore University of Technology and Design. Her research interests include intelligent wireless communications and networks, Internet-of-Things, caching and recommendation system, and URLLC. She has also published in internationally renowned journals.



研究助理教授**盧凱誠**博士於英國普利茅斯大學取得環境科學學士學位，及後於香港城市大學分別取得環境科學及科技碩士及博士學位。盧博士現時的研究範圍包括海洋垃圾及微塑膠污染，特別是有關污染對水生植物的生態影響。盧博士亦積極參與馬蹄蟹保育研究等相關議題。

Specializing in environmental science, Research Assistant Professor **Dr Michael Lo Hoi-shing** obtained his BSc from the University of Plymouth, and his MSc and PhD from City University of Hong Kong. His current research work covers microplastic and marine debris pollution in coastal environments, with a particular focus on macrophyte habitats. He is also actively involved in research on horseshoe crab conservation.





本校委任林群聲教授 為下任校長

OUHK APPOINTS PROF. PAUL LAM KWAN-SING AS ITS NEXT PRESIDENT

校董會於 9 月 3 日通過決議，任命林群聲教授為本校第六任校長，任期四年，以接替將於 2021 年 3 月離任的黃玉山校長。

校董會主席黃奕鑑先生歡迎林教授加入本校，並表示：「作為一所年青且發展迅速的大學，本校需要一位傑出學者和具遠見的領袖帶領大學再創高峰。我們深信林教授憑藉其超卓的學術成就和豐富的管理經驗，能帶領大學繼續發展，並實踐我們追求卓越的使命。」黃主席稱林教授於 2011 年至 2017 年曾出任校董會成員，對本校有一定的認識。

林教授是研究環境化學、生態毒理學和環境風險評估的知名學者，現任香港城市大學（城大）特別項目總監，同時為胡梁子慧教授（理學）及化學系講座教授。

林教授於香港大學取得學士和碩士學位，並獲英聯邦獎學金前赴英國謝爾菲爾德大學修讀博士，其後於倫敦大學國王學院從事博士後研究。1988 年回港加入前香港城市理工學院，後於本港和海外多所大學任教。他自 1994 年起服務城大至今，曾先後擔任多項要職，包括署理副校長（本科教育）、副校長（學生事務）、秘書長，以及海洋污染國家重點實驗室主任。

是次校長任命表示相關的全球物色及遴選工作經已完成。校董會於去年 11 月成立遴選委員會，今年 3 月在本地和全球展開招聘，經過多輪遴選和會面後，遴選委員會一致推薦林教授出任本校下任校長。在接受任命當天，林教授於三個公開論壇分別與大學教職員、學生和校友會面，並出席了校董會會議，闡述他對大學的願景抱負和回答提問。林教授將於明年 4 月 1 日履新。

On 3 September, the University Council resolved to appoint Prof. Paul Lam Kwan-sing as the sixth President of the OUHK for a term of four years. Prof. Lam will succeed Prof. Yuk-Shan Wong who will retire from service of the University in March 2021.

Chairman of the Council Mr Michael Wong welcomes Prof. Lam to the OUHK community. 'As a young and rapidly developing university, the OUHK needs an outstanding scholar and visionary leader to steer the University towards new heights,' he says. 'We are confident that Prof. Lam, with his eminent academic standing and extensive management exposure, will be able to lead the University in its further development and accomplish our mission with excellence.' He adds that Prof. Lam has acquired a good understanding of the University from his service as a Council Member between 2011 and 2017.

Prof. Lam is a renowned scholar and expert in environmental chemistry, ecotoxicology and environmental risk assessment. He is currently the Executive Director of Special Projects, Jeanie Hu Professor of Science and Chair Professor of the Department of Chemistry at City University of Hong Kong (CityU).



Prof. Lam earned his Bachelor's and Master's Degrees from the University of Hong Kong, and completed his doctoral study at the University of Sheffield, UK with a Commonwealth Scholarship. He took up a Postdoctoral Fellowship at King's College, University of London before returning to Hong Kong to join the then City Polytechnic of Hong Kong in 1988. He subsequently taught at a number of universities both in Hong Kong and overseas. His long service at CityU began in 1994, where he has held various management positions such as Acting Vice-President (Undergraduate Education), Vice-President (Student Affairs), Chief-of-Staff and Director of State Key Laboratory of Marine Pollution.

The appointment of Prof. Lam, effective from 1 April 2021, marks the completion of a global search and selection exercise conducted by the Search Committee established by the Council last November. The search was launched in March both locally and overseas, and after rounds of selection, shortlisting and interviews, the Search Committee unanimously recommended that Prof. Lam be appointed as the new President. On the same day of his appointment, Prof. Lam met with the University's staff, students and alumni in three open forums, and attended the meeting of the Council to convey his vision for the OUHK and to answer members' questions.

The appointment of Prof. Lam, effective from 1 April 2021, marks the completion of a global search and selection exercise conducted by the Search Committee established by the Council last November. The search was launched in March both locally and overseas, and after rounds of selection, shortlisting and interviews, the Search Committee unanimously recommended that Prof. Lam be appointed as the new President. On the same day of his appointment, Prof. Lam met with the University's staff, students and alumni in three open forums, and attended the meeting of the Council to convey his vision for the OUHK and to answer members' questions.



勇奪最佳論文獎

Best Paper Award for MPhil student

科技學院哲學碩士學生陳彥熹與學院呂國輝教授、吳倩珍教授合作，撰寫了一篇有關交通流量預測的論文，於電機電子工程師學會舉辦的「2020 IEEE 電腦應用及工業電子研討會」(2020 IEEE Symposium on Computer Applications & Industrial Electronics) 上以專題匯報形式發表，得到評審委員認可，獲頒最佳論文獎。

Chen Yin-hei, an MPhil student at the School of Science and Technology, partnered with Prof. Andrew Lui Kwok-fai and Prof. Vanessa Ng Sin-chun to write a paper on traffic flow prediction. Yin-hei presented the paper at the IEEE Symposium on Computer Applications & Industrial Electronics (ISCAIE 2020) and won the judges' recognition, taking home the Best Paper Award.

青年科技賽獲獎

Accolades in young professionals exhibition and competition

三位互聯網科技課程畢業生何樂禧、馬曉彤和余浚鏗以畢業作品參加由工程及科技學會香港分會青年會員部主辦的青年科技專才展覽及比賽，向公眾展示如何利用機器學習和擴增實境技術為患有讀寫障礙的學童提供適切的訓練，獲頒專上教育及學士組別的最佳創新意念獎。

Graduates Ho Lok-hei, Ma Hiu-tung and Henry Yee Chun-heng from the Internet Technology programme took part in the Young Professionals Exhibition and Competition 2020 hosted by the Younger Members Section of the Institution of Engineering and Technology. The team presented their final-year project to the public, demonstrating how machine learning and augmented reality are able to help dyslexic children learn Chinese characters in a self-directed way, and won the WSP Asia Best Innovation Award in the sub degree and undergraduate section.



代表香港出戰企業資源管理國際總決賽

Students to represent HK in international business competition

五名分別修讀國際商業學、金融科技及創新、專業會計及應用心理學及商業管理雙學士課程的學生組成隊伍，參加由商業模擬遊戲 MonsoonSIM 舉辦的香港企業資源管理國際比賽 2020。他們在 60 支隊伍中成功晉級，晉身香港區總決賽並勇奪第五名，將成為代表香港於 12 月參加國際總決賽的五支隊伍之一。

A team of five students from the International Business, Financial Technology and Innovation, Professional Accounting, and Applied Psychology and Business Management programmes took part in the Hong Kong MonsoonSIM ERM Competition 2020 (MERM 2020). The OUHK team distinguished itself from among 60 teams in the Hong Kong final. They will be one of the top five teams representing Hong Kong in the international MERM 2020 in December.

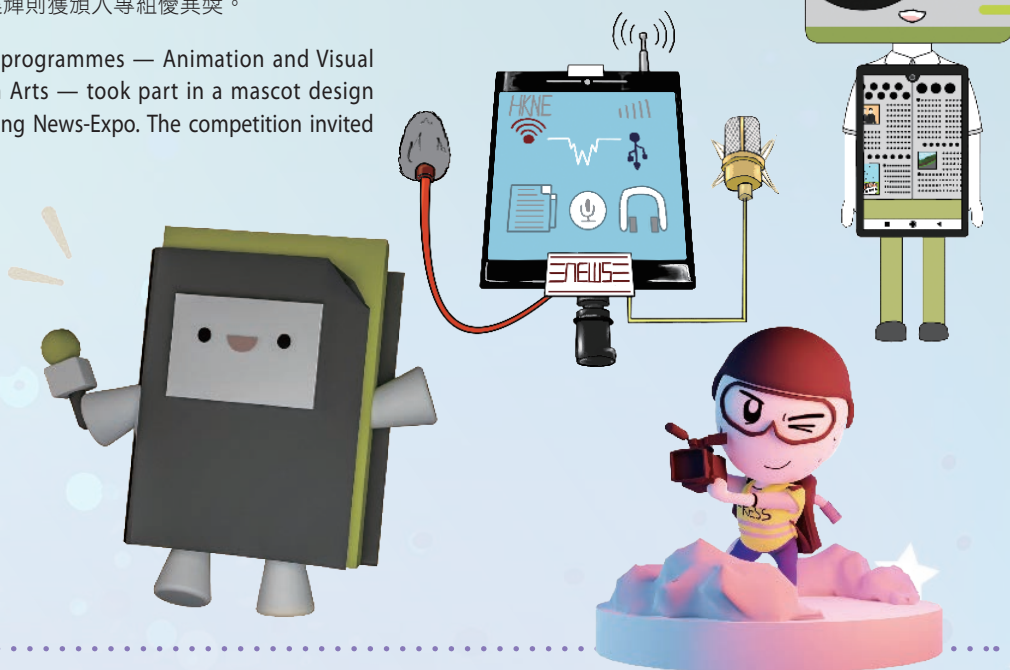


創意閃耀吉祥物設計比賽

Creative talents shine at mascot design competition

香港新聞博覽館舉辦「吉祥物設計比賽」，希望參加者通過設計作品，展示心目中的專業新聞工作者形象。本校分別來自動畫及視覺特效、創意寫作與電影藝術兩個課程的四位學生在比賽中勇奪四個獎項。余喬欣和方錦雯分別贏得大專組亞軍和季軍，楊稀婷和沈建輝則獲頒大專組優異獎。

Four students from two creative arts programmes — Animation and Visual Effects, and Creative Writing and Film Arts — took part in a mascot design competition organized by the Hong Kong News-Expo. The competition invited creative designs that represented participants' perspectives on professional journalists. Yee Kiu-yan and Fong Kam-man were selected as the first and second runners-up respectively in the tertiary grade group, while Yeung Hei-ting and Sum Kin-fai brought home merit awards from the same category.



社企挑戰賽摘冠

Winning team with life-saving invention

修讀工商管理的麥子澄與隊友組成「喜行 2.0」隊伍，出戰今屆香港社會企業挑戰賽，取得驕人成績。他們研發了一個外掛式智能裝置，加入了 GPS 定位和跌倒警報功能，能配合市面上大部分拐杖或行山杖使用。這個創新發明讓他們從 26 隊準決賽隊伍中脫穎而出，晉身總決賽，最後登上冠軍寶座，同時贏得「最佳演說獎」，並成為代表香港參與 Youth Co:Lab 比賽的兩支隊伍之一。



Vincent Mak Tsz-ching from the Business Administration programme teamed up with students from other institutions to form Walkpner 2.0 — the team that developed the award-winning plug-in device with GPS tracking and fall detection functions compatible with most walking and hiking sticks on the market. The innovative device has won them not only a ticket to the Grand Final of the Hong Kong Social Enterprise Challenge, but also the Best Presentation Award and finally the championship of the competition. They have also been shortlisted as one of two teams representing Hong Kong in the Youth Co:Lab competition.

粵劇新秀吳立熙

滿載熱誠 藝海翱翔

Up-and-coming Cantonese opera artist Edgar Ng's passionate approach wins recognition



大學 25 週年時，還在就讀創意寫作與電影藝術課程二年級的吳立熙應邀在校慶粵曲晚會上演唱。事隔六年，立熙已全職投入粵劇藝術，近日更喜獲「第十四屆香港藝術發展獎」戲曲組別「藝術新秀獎」。

訪問在公大校園進行，當天立熙提着一大袋戲服和道具到來，準備訪問完成後便往不遠的高山劇場排練。回想那些年，他也總是穿梭大學、高山劇場之間。遇上「天地堂」，同學在玩電子遊戲消磨時間，他卻把握空檔熟讀劇本。老師、同學都知道他醉心粵劇，立熙說：「大家都是藝術愛好者，老師、同學對我這冷門興趣態度都十分正面。熱愛話劇的同學會與我交流演戲心得；我有演出的時候也會邀請同學來看。」

自小受母親薰陶，立熙上小學時已開始學習唱粵曲，中學時更參加了八和粵劇學院四年制的「青少年粵劇演員訓練班」，接受資深導師、老倌的正統訓練。然而，決心全職投身粵劇，卻是上大學之後的事：「我曾投考演藝學院並獲取錄，但最後還是決定先完成學業再打算。粵劇的發展已不同往日，需要與其他藝術媒介交流；加上自己喜歡電影，所以當時選擇入讀公大的創意寫作與電影藝術課程。」

涉足其他藝術媒介的確有助擴闊眼界，並能提升情感表達：「修讀此課程讓我更喜歡八、九十年代的港產片，其中周星馳電影常常運用『打破第四面牆』的手法，與粵劇直接與觀眾對話的演繹方式同出一轍，近日在小劇場演出時感受尤深。由於與觀眾距離較近，互動感格外強烈，身體語言更顯重要。」派上用場的技巧還有影片製作。「不止一次受朋友所託為他們的粵曲演唱會製作電子布景和拍攝影片；疫



情期間，我也有替劇團製作影片交代動向作為推廣。」最近他更開拓寫作領域，在著名老倌阮兆輝先生指導下為傳統提綱戲（只提供每場口情節的戲曲）《山東響馬》撰寫劇本。

從立熙手舞足蹈的講解，可見他對粵劇的投入。粵劇佔據了他生活的大部分時間，也塑造了他的人生。自小接觸這傳統行業，立熙從與長輩相處的過程鍛鍊出成熟的待人接物技巧和謙恭有禮的態度。他分享：「小時候跟家人外出吃飯，父母自是照顧周到，但與前輩上茶樓，得習慣斟茶倒水。」作為後輩，還要尊重粵劇界的行規：「例如在後台無論什麼時間跟人打招呼都要說『早晨』，演出完了要說『辛苦、辛苦』；看老倌演出不能擺出消費者的模樣，要先到後台打招呼，不能坐得太前之餘，還要正襟危坐；進了戲班後，更要在後台的幕旁安靜觀看。」



談及獲頒「藝術新秀獎」，謙恭的立熙不認為自己表現過人，幽默地說：「可能因為我是『藝壇小強』。」自言缺乏身高優勢，他依靠主動、認真彌補不足：「作為新秀，演繹固然有許多進步空間，但熟曲、熟介口（劇本的指示）更是基本。」他對自己要求非常嚴謹：演出必須穩妥，犯錯不能重覆，蒙前輩賜教的東西必須消化吸收。疫情下表演場地不時關閉，閒來除了自行練習，對粵劇鍾愛得工餘也看戲的立熙試過兼職從事包裝工作：「我覺得接觸一下外面的世界也是好事。從事過其他工作，更會珍惜自己正在做的事情。」

About six years ago, Edgar Ng Lap-hei, then a second-year student in Creative Writing and Film Arts (CWFA), performed among other guests at the Cantonese opera night in celebration of the University's 25th anniversary. Today, Edgar has launched a career in his beloved art and recently won an important accolade — the Award for Young Artist of the Xiqu category in the 14th Hong Kong Arts Development Awards.

Returning to the OUHK's Ho Man Tin campus for this interview, Edgar carried with him a sack of costumes and props so that he could head straight off to the Ko Shan Theatre for rehearsal afterwards. Back in his student days, he used to shuttle between the campus and the theatre all the time. While his peers indulged in video games during longer breaks between lessons, he would bury himself in Cantonese opera scripts. His passion for the art was obvious to everyone. 'As art lovers, my teachers and classmates were all very positive about my not-exactly-popular pursuit,' he observes. 'Classmates engaged in drama would share with me their thoughts on acting techniques and I'd invite them to my shows.'

Under his mother's influence, Edgar started taking Cantonese opera singing lessons soon after starting primary school. In his secondary school years, he received formal training with experienced teachers and veteran artists in a four-year course at the Cantonese Opera Academy of Hong Kong. However, it was only after entering university that

he made up his mind to become a professional artist. 'I did apply for a place at the Hong Kong Academy for Performing Arts and even secured an offer, but I decided it was better to finish my studies first,' he explains. 'I was aware that Cantonese opera is no longer self-contained and has to develop together with other art forms. As I've always loved film, I decided to study CWFA at the OUHK.'

Indeed, Edgar's involvement in other art forms has expanded his horizons and inspired him in mastering emotional expression. 'As a CWFA student, I fell even more in love with the Hong Kong cinema of the 80s and 90s,' says Edgar. 'I was able to draw parallels between the common technique of "breaking the fourth wall" in Stephen Chow's movies and the practice of addressing the audience in Cantonese opera. The relevance was demonstrated in my recent experimental theatre shows, in which the proximity of the audience made interaction and body language even more important.' Another skill learned from the CWFA programme that has surprisingly come in handy for Edgar is film editing. 'Friends have asked me to produce digital backdrops and videos for their Cantonese opera concerts,' explains Edgar. 'And during the pandemic, I've made videos for troupes I work with to keep audiences engaged.' Recently, he even ventured into creative writing for the traditional play *Bandits from Shandong*, which belongs to a period when artists improvised based on a plot outline. Edgar has been charged with penning the script under the guidance of maestro Franco Yuen Siu-fai.

Throughout the interview, Edgar demonstrates palpable enthusiasm for Cantonese opera through his body language. No doubt, his life has revolved around the art, which has in turn shaped his character. Getting involved in a traditional industry at a young age has accelerated the development of his social skills and humble, courteous mannerisms. 'When I ate out with my family as a kid, my parents would take care of all my needs. But when dining with other masters, you've got to serve them tea,' Edgar recalls. According to the artist, it is important for the juniors to respect the industry's customs. 'When you greet others in the backstage, you must say "good morning" no matter what time it is, and after a show, you always say "Thanks for your hard work." And when young actors go to see a senior artist perform, they must greet them backstage and sit upright somewhere at the back of the venue. If you've already joined a Cantonese opera troupe, you'll have to watch standing behind the curtains. In any case, a pupil must not give the impression of being a consumer.'

When asked what won him the Award for Young Artist, Edgar refuses to admit that he is more outstanding than his peers. Rather, he refers to himself as a 'mighty little cockroach' in the arts field — a humorous description recognizing the insect's vitality despite its size. By this he is alluding to his relatively short stature, a possible disadvantage on stage, which he has surmounted with his proactivity and ultra-professionalism. 'As a young artist, you always have room for improving your acting,' Edgar says, 'but at the very least you must know your lines and stage directions.' He always demands the highest standards of himself, making sure that his every performance is well put on, no mistake is made twice, and everything learned from senior artists is taken on board. When performance venues were intermittently shut due to COVID-19 this year, other than practising on his own, the devoted artist whose favourite pastime is watching Cantonese opera shows has taken some time off to try something 'ordinary' — like taking on temporary packaging work. 'It's worthwhile getting exposure to the outside world. When you've done other things, you'll cherish your own work even more,' says Edgar, reflecting on his experience.

派發逾1,100萬獎助學金 *HK\$11 million in scholarships and bursaries to OUHK students*

新型冠狀病毒疫情肆虐下，大學本年度共派發歷來最多的 1,100 萬元獎、助學金，受惠學生人數亦創新高，達 1,094 人，包括 589 名優異生及約 500 名有經濟需要的學生。

自 2017 年推出「質素優化措施」以來，大學投放了不少資源發展獎、助學金計劃，增設了入學獎學金、卓越學生獎學金計劃、少數族裔學生獎學金，以及運動成就獎等。今年就有 260 萬元獎、助學金來自本校自設的計劃，有近 200 名學生受惠。

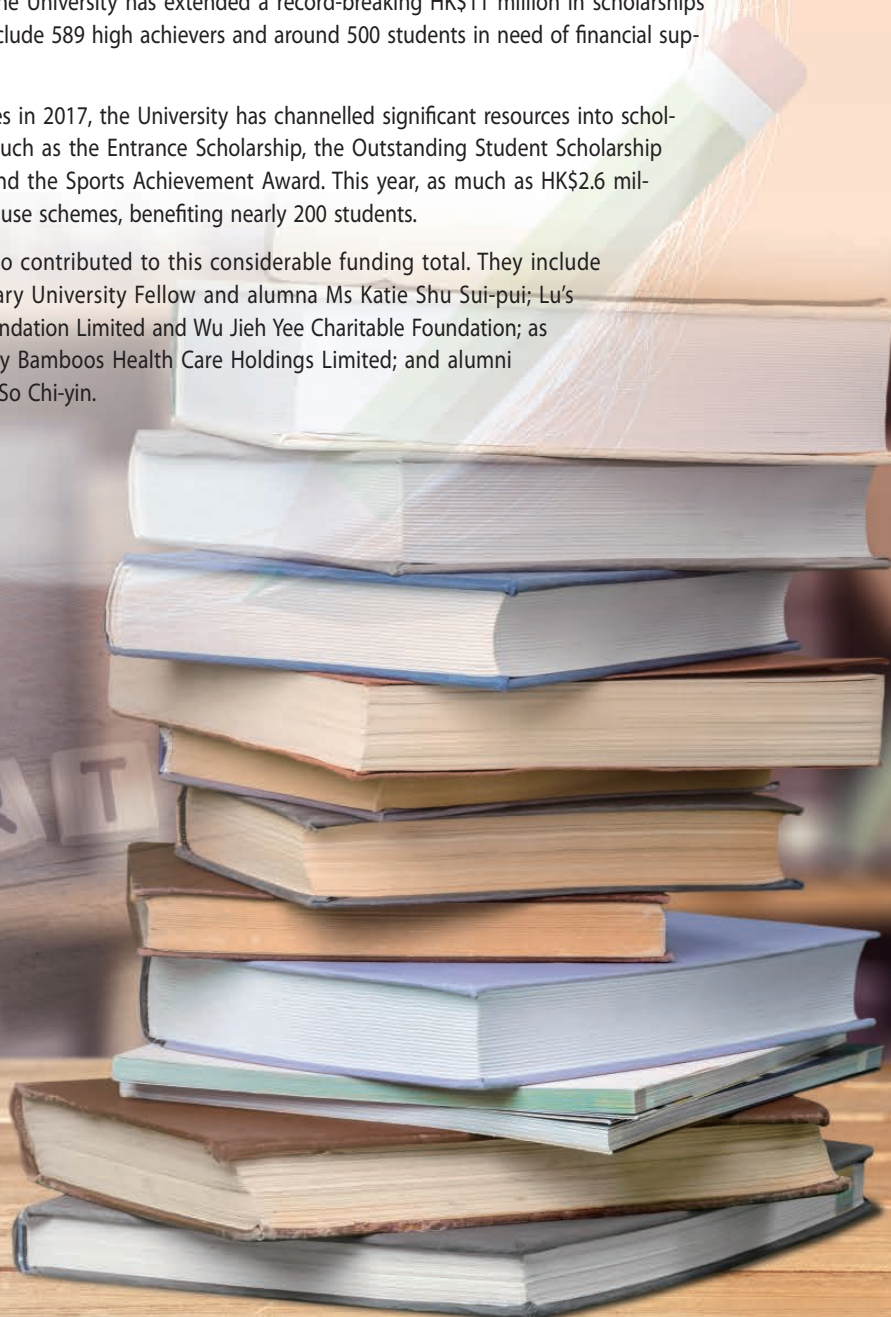
此外，也有不少獎、助學金來自各界伙伴的慷慨解囊，善長包括多年來一直支持本校的校友舒小佩院士、呂氏基金有限公司、悟宿基金會有限公司和伍聚宜慈善基金，以及今年加入成為贊助人的百本醫護控股有限公司、鍾鎮華校友和蘇志賢校友。

In the midst of the COVID-19 economic downturn, the University has extended a record-breaking HK\$11 million in scholarships and bursaries to 1,094 students. The beneficiaries include 589 high achievers and around 500 students in need of financial support.

Since launching its Quality Enhancement Measures in 2017, the University has channelled significant resources into scholarships and bursaries, resulting in new awards such as the Entrance Scholarship, the Outstanding Student Scholarship Scheme, the Ethnic Minority Student Award and the Sports Achievement Award. This year, as much as HK\$2.6 million of the money accorded came from in-house schemes, benefiting nearly 200 students.

A pool of dedicated supporters have also contributed to this considerable funding total. They include long-standing donors, such as Honorary University Fellow and alumna Ms Katie Shu Sui-pui; Lu's Foundation Limited; Providence Foundation Limited and Wu Jieh Yee Charitable Foundation; as well as new benefactors, namely Bamboos Health Care Holdings Limited; and alumni Mr Chung Chun-wa and Mr So Chi-yin.

S U P P O R T





得獎學生故事

Awardee stories

Among the 2019/20 initiatives are the OUHK Outstanding Student Scholarship Scheme — a three-tier scheme comprising the basic Outstanding Student Scholarship, the Outstanding Student Scholarship of the School, and the Most Outstanding Student Scholarship of the OUHK — and the OUHK Ethnic Minority Student Award. Both schemes reward all-round students who are not only academically meritorious but also display strong leadership, actively participate in co-curricular activities, and make contributions to the University and the wider community.

The first Most Outstanding Student Scholarship of the OUHK went to **Francesca Hui Hei-ting**, currently a Year 4 student in the Bachelor of Nursing with Honours in Mental Health, who also received the Bamboos Health Care Scholarship, the Chan Kwan Ching Prize, the Gerald Siu Scholarship, the Government's Outstanding Performance Scholarship and the Tam Kwai Fan Nursing Scholarship. Her well-rounded development is demonstrated by the range of co-curricular activities she is engaged in, including serving as an Auxiliary Nurse in the Auxiliary Medical Service and as an Assistant Cub Scout Leader of the Scout Association of Hong Kong. Francesca sees these services as a great way to experience working as part of a team and interacting with people from all age groups and all walks of life. 'Nurses must embrace the team spirit,' she recognizes. Her favourite maxim is 'a nurse is not a name, not a fame but an attitude', conveyed by the Department Operations Manager while she was a summer volunteer at Shatin Hospital.

Simran Sanjaybhai Kalathiya, now in her third year in the Bachelor of Business Administration in International Business programme, holds the Outstanding Student Scholarship of the School and the Ethnic Minority Student Award in addition to the Government's Talent Development Scholarship and the C I Stapleton Scholarship. She enjoys taking part in professional contests as 'good opportunities to put theory into "real life" situations'. At the beginning of her second year, she already won the Best Presentation Award at the prestigious Corporate Governance Paper Competition and Presentation Awards organized by the Hong Kong Institute of Chartered Secretaries.

While exploring a career in strategic or management analysis, Simran is also eager to make a difference in society. Through the Government-sponsored Youth Development Programme, she has led a team to explore sustainable projects that will bring tangible benefits to the younger generation, expressing concern for social stigma about mental illnesses. She has recently taken up presidency of the first Hong Kong Chapter of the Golden Key International Honour Society, the world's largest collegiate honour society, helping with its setup at the OUHK.



本年度大學新增香港公開大學卓越學生獎學金計劃和香港公開大學少數族裔學生獎，以嘉許學業成績優異，同時展現出領導才能、積極參與課外活動和對大學或社會作出貢獻的學生。前者包括基礎的「卓越學生獎」、「學院卓越學生獎」和「公大最卓越學生獎」。

首位公大最卓越學生獎得主是護理學榮譽學士（精神科）四年級學生**許曦婷**，她同時獲頒百本醫護獎學金、陳君正優異獎、蕭志成獎學金、政府的卓越表現獎學金和譚桂芬護理學獎學金。她積極參與課外活動，包括擔任醫療輔助隊輔助女護士和香港童軍總會幼童軍副團長。曦婷表示：「作為護士必須擁有團隊精神，而這些服務讓我有機會體驗團隊合作，以及與不同年齡層、來自各行各業的人相處。」她的座右銘是在沙田醫院參與暑期義工大學堂服務時部門運作經理曾分享的一句話：「護士是一種態度。」

現正就讀國際商業學工商管理學士課程三年級的**Simran Sanjaybhai Kalathiya**同時獲頒學院卓越學生獎和少數族裔學生獎，她亦是政府才藝發展獎學金和C I Stapleton Scholarship的得主。她享受參加專業賽事，認為參與比賽是把理論應用於「真實」環境的良機。在二年級學期初，她已於享負盛名的香港特許秘書公會「企業管治論文比賽」中贏得最佳報告獎。

Simran正積極探索商業策略或管理分析領域。為此努力的同時，她亦熱衷於貢獻社會。她曾參與政府資助的「青年發展計劃」，帶領組員探索能為年青一代帶來裨益的可持續發展項目，尤其關注精神疾病污名化現象。最近她更出任全球最具規模的大學榮譽學會「金鑰匙國際榮譽協會」首個香港分會的主席，協助分會於本校成立。



研究與助學金喜獲善款支持

Generous funds in support of research and bursaries

在經濟不景氣下，大學近月仍獲得不少善款推進教育事業發展。

本校應大學教育資助委員會去年 8 月推出的「研究配對補助金計劃」，籌募經費支持正蓬勃發展的研究活動，獲得熱烈回響。本校校友兼榮譽院士方燕琮女士捐款 400 萬元支持護理學和物理治療學研究項目；郭謝碧蓉基金亦捐出 500 萬元，以示對本校研究工作的欣賞。其他捐款超過 10 萬元的善長包括本校校長黃玉山教授、校友舒小佩女士、校友黃月梅女士、裘槎基金會和思源基金會。其中黃校長捐贈研究生獎學金，舒女士再向其「舒小佩慈善基金——研究及出版基金（應用研究）」注資，黃女士則捐款支持創新科技與可持續發展。

行業伙伴也鼎力支持相關專業領域的研究。專門生產口罩過濾層的 Curie Limited 捐款與本校科技學院合作開展有關口罩塗層材料的合約研究項目；得信醫療有限公司捐出醫療設備，支持物理治療研究；成立於布拉格的翻譯管理系統服務公司 Memsource 則向人文社會科學院贊助翻譯軟件授權。此外，康業服務有限公司和香港中華廠商聯合會工業發展基金有限公司亦作出捐贈。大學感謝眾善長慷慨解囊，並為各界認同本校主力從事實用研究、造福社會的方向深感榮幸。

大學同時向關注學生需要的善長表達謝意。其中呂氏基金有限公司繼去年 12 月捐款 100 萬元，成立「呂陳觀峯助學金」後，再於本年 8 月捐出 100 萬元，為受新冠肺炎疫情影響的全日制和兼讀制學生設立另一助學金。此外，本校校董會成員陳寧寧女士和資助及發展基金委員會兼榮譽大學院士陳庭川先生分別捐款 50 萬元和 10 萬元，向學生表達關懷；余兆麒醫療基金也捐出 20 萬元，設立護理學和物理治療學學生助學金。

Despite the gloomy economic outlook, philanthropic funds have continued to flow in during the past months, enabling the University to advance its good cause.

Capitalizing on the Research Matching Grant Scheme launched by the University Grants Committee in August 2019, the University has attracted a series of donations for its continuously expanding research activity. Impressed by the University's research endeavours, its own alumna-cum-Honorary Fellow Ms Connie Fong Yin-king offered HK\$4 million for research work in the areas of nursing and physiotherapy, while Joyce M Kuok Foundation gifted HK\$5 million. Other donors giving more than HK\$100,000 included OUHK President Prof. Yuk-Shan Wong, alumnae Ms Katie Shu Sui-pui and Ms Amy Wong Yuet-mui, Croucher Foundation and Si Yuan Foundation. Among them, Prof. Wong contributed towards a new scholarship for outstanding research postgraduate students, Ms Shu made a fresh injection into her 'Katie Shu Sui Pui Charitable Trust — Research and Publication Fund (Applied Research)', and Ms Wong is supporting projects on innovative technology and sustainability.

Several industry partners have given support to research work in their own areas of expertise. Curie Limited, specializing in the production of filtration layer for masks, has embarked on a contract research project with the School of Science and Technology on coated materials for face masks. Deltason Medical Limited donated medical equipment and devices to support physiotherapy research, while Memsource, a translation management company founded in Prague, sponsored translation software licenses at the School of Arts and Social Sciences. Also making in-kind donations were Hong Yip Service Company Limited and CMA Industrial Development Foundation Limited. The University is honoured by these donors' recognition of its dedication to practical research for the benefit of society, and extends its sincerest gratitude for the support.

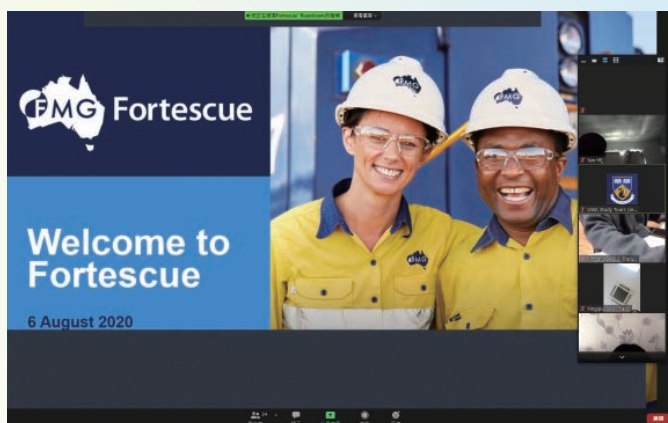
The University is also thankful to philanthropists who attend to the needs of OUHK students. In particular, Lu's Foundation Limited donated HK\$1 million in August to set up a new bursary for both full-time and part-time students encountering financial difficulty as a result of the COVID-19 pandemic. This follows on from the Foundation's HK\$1 million gift in December, which led to the establishment of the Lu Chan Koon Fung Bursary. Also showing concern for students are Council Member Ms Chen Ningning and Sponsorship and Development Fund Committee Member and Honorary University Fellow Mr David Chan Ting-chuen, who donated HK\$500,000 and HK\$100,000 respectively, while the S K Yee Medical Foundation gave HK\$200,000 to set up a bursary for nursing and physiotherapy students.



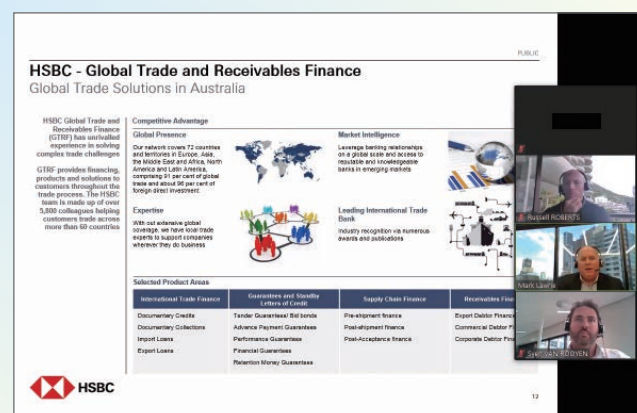
網上探索世界

因應疫情，李兆基商業管理學院聯同四間海外合作伙伴，於7月27日至8月7日期間舉辦了四個暑期網上活動，取代原定的海外交流團。同學可參與多項文化與學術交流活動，並進行網上虛擬參觀，即使足不出戶，也能探索世界。

During this unprecedented period, the Lee Shau Kee School of Business and Administration came up with 'overseas study tours' with a twist: teaming up with overseas partners, the School organized four online summer programmes for students from 27 July to 7 August. Various cultural and academic activities as well as virtual site visits were arranged, providing students with the opportunity to explore the world online.

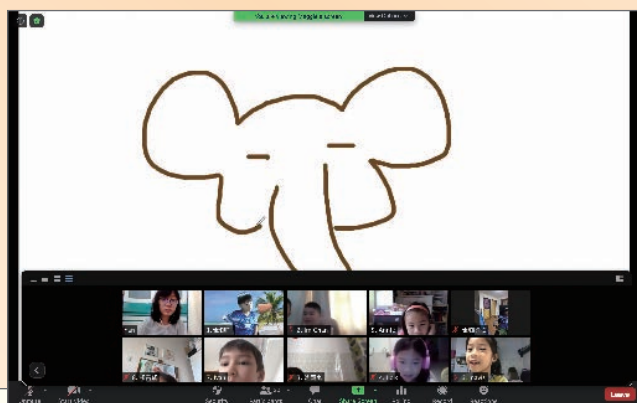


Online summer programmes



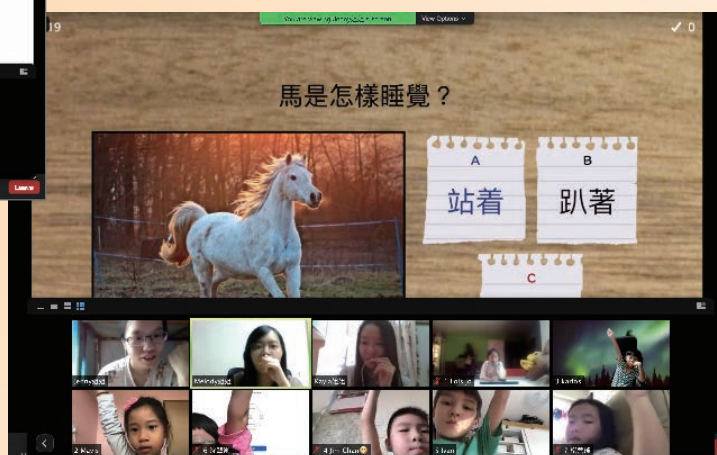
從服務中學習

Learning through volunteering



學生事務處於8月和9月舉辦了「『童』你放暑假——網上兒童託管服務」和「月光寶盒」兩個服務學習計劃活動，讓學生通過服務兒童與長者，培養團體合作精神，鍛鍊領導能力。

In August and September, the Student Affairs Office organized two service-learning programmes, namely 'Summer Online Child Care Services' and 'Memory Box', to equip students with teamwork and leadership skills through serving children and the elderly.





本地實習計劃 Local internship project

受疫情影響，「環球實習計劃」未能如期進行，學生事務處因時制宜，推行後備方案，將學生與本地企業配對，令實習無間斷。30 名學生在暑假期間分別參與了九個別具創意的計劃，獲益良多。

The COVID-19 pandemic may have paused many activities and outings, but learning never stops. Although the Global Internship Campaign needs to be put on hold this year, the Student Affairs Office has worked out a contingency scheme: the 'Solution-Focused Internship Project'. This summer, 30 students were offered local internship opportunities and took part in nine projects under the scheme.

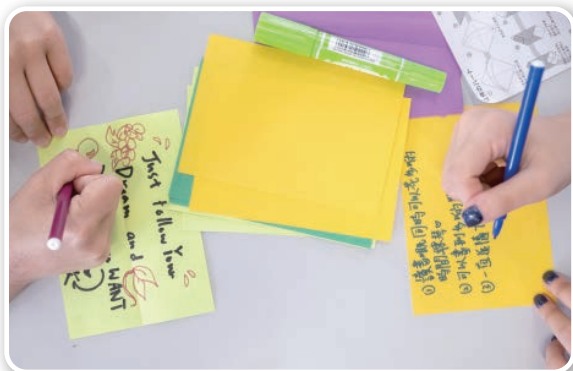
歡迎新生 Welcoming freshers

大學於 9 月 22 日舉行網上開學典禮，歡迎新鮮人加入公開大學大家庭。學生事務處亦安排了學生大使帶領新生認識校園，派發入學紀念品，協助新生融入校園生活。

On 22 September, the University hosted the Virtual Inauguration Ceremony to welcome new full-time undergraduate students. The Student Affairs Office also held campus tours to help freshers familiarize themselves with OUHK campus life.



時間錦囊封存儀式 Time capsule ceremony



學生事務處邀請新生在紙飛機上寫上願望及夢想，作為迎新活動之一。在 9 月 28 日舉行的時間錦囊封存儀式上，黃玉山校長、學生會及學會代表將紙飛機放進時間錦囊，待 2024 年開封。

New students were invited to write down their wishes and dreams on paper aeroplanes in an orientation activity organized by the Student Affairs Office. A ceremony was then held on 28 September in which President Prof. Yuk-Shan Wong and representatives from the Students' Union and student societies put the paper plane wishes into a time capsule, to be re-opened in 2024.

To be opened in
2024





香港公開大學
THE OPEN UNIVERSITY
OF HONG KONG



ouhk.edu.hk